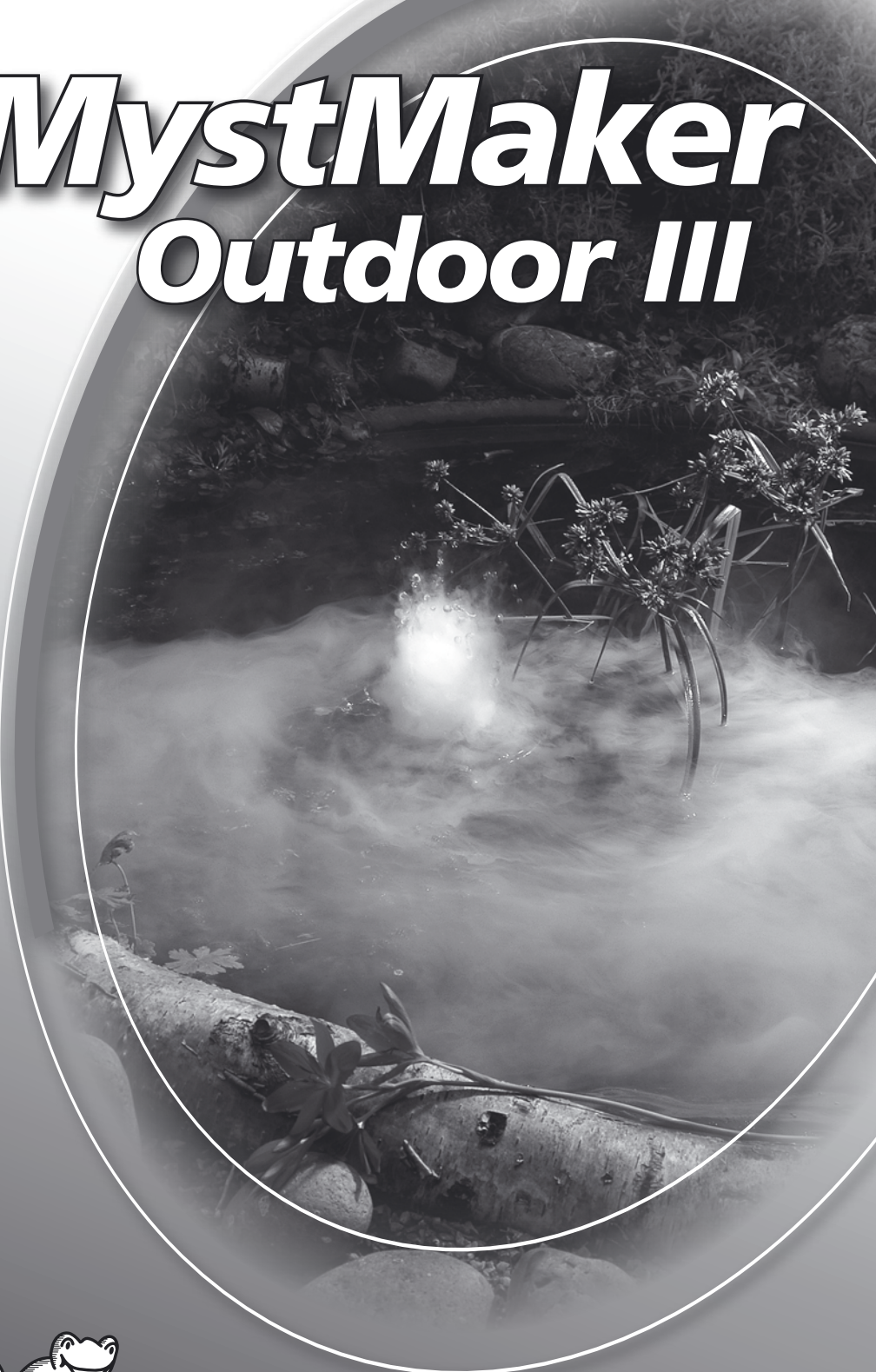
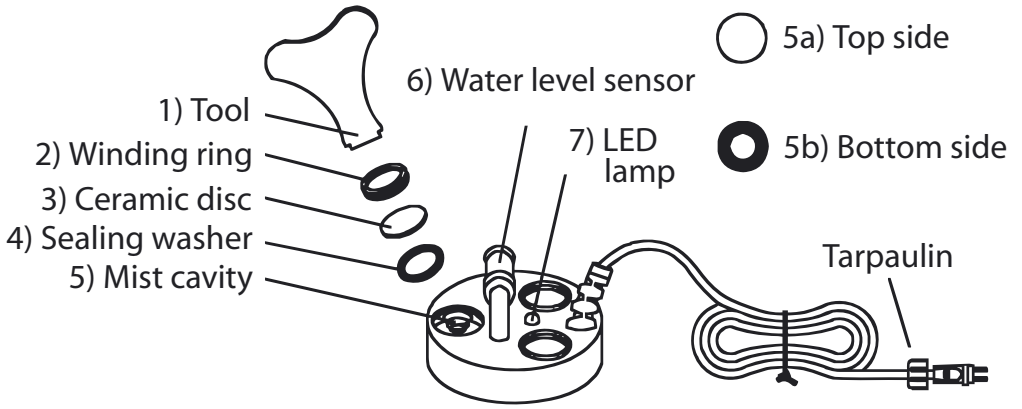


MystMaker *Outdoor III*



ubbink

www.ubbinkgarden.com





The MystMaker III is a device that sprays water through an ultrasonic technique that creates real water mist and therefore air humidity. The MystMaker III is designed for use indoors and can be used for numerous versatile applications such as an atmospheric effect for room fountains, spring fountain, as a humidifier for terrariums or just to create a pleasurable room atmosphere. The mist creator can also be used to swim on the surface of the water using the aid of the swim ring that is provided in the scope of delivery.

Technical data

Art.-No. EU	1387090
Art.-No. UK	1387590
Transformer	230 VAC 24 VAC
Nominal voltage	230 VAC / 50 Hz
Nominal capacity	84 W
Length of the cable	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultrasonic frequency	1700 ± 40 KHz
Creation of mist	approx. 900 ml/h
Minimal immersion depth	55 -65 mm
Water temperature	0 – 40 °C
Membrane (disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Scope of delivery	MystMaker III incl. 3 ceramic membrane discs (membrane) Ø 20 mm, floating body, Safety transformer 24 VAC, special tools.



Safety regulations

- The voltage supply has to comply with the product specifications. The device should possess a residual current protection switch (FI Switch) and be operated with a nominal fault voltage of ≤ 30mA. If necessary, inform yourself as to which connection regulations you have to apply with your local electricity supplier.
- The MystMaker III must only be operated using the safety transformer that has been provided.
 - Take care that the device connections (plug, socket) are always kept dry.
 - Always switch off the power supply before touching or removing the MystMaker III from the water.
 - Do not hold any parts of your body such as your finger in the water fountain of the MystMaker III and place the device in a position so that no house pets can come into contact with it.
 - Take care that no water sensitive objects are situated within of 30 cm of the MystMaker III.
 - Remove the plug from the socket when the MystMaker III is not going to be operated over a longer period.
 - Never use the cable to carry the MystMaker III and never pull it out of the water using the cable.
- A replacement of the electric cable is not possible. The device has to be disposed of if the cable is damaged.



Initiating

- Place the MystMaker III into your room fountain or water container so that it is covered with water.
- Connect the provided transformer on to the supply line of the MystMaker III and also in an adequate mains socket.
- When the control lamp of the MystMaker III illuminates, the device is activated and creates water mist. If the water level falls below the minimum water level, the water level control sensor switches the MystMaker III off automatically.
- The ceramic discs (membrane) have a limited life span and has to be replaced after approx. 3000 hours. At the latest, a replacement is necessary when mist is not created when the control lamp illuminates.



Replacement of the membrane

The ceramic disc (membrane) is a wearing part. If the misting effect is reduced or does not function at all, the ceramic discs have to be replaced. This can be acquired as replacement part (set with 3 pieces each) at your Ubink specialist dealer (Article number 1387095).

- For replacement, use the special tool (1) that has been provided.
- Remove the plug of the mains adapter from the socket and remove the MystMaker III from the water.
- Remove any possible lime residues in the area of the ceramic disc (membrane) using water with vinegar.
- Make sure that the device has been completely dried before unscrewing it.
- Turn the threaded ring (2) in a clockwise direction using the special tool (1).
- Now remove the ceramic disc carefully.
- The ceramic disc is very sensitive. Now place the new ceramic disc carefully into the MystMaker III using the correct side with the circle markings underneath (5b). Take care that the rubber seal (4) has been set correctly and is not damaged.
- Now carefully screw the treaded ring (2) back into the MystMaker III in a clockwise direction and initiate the MystMaker III once again.



Guarantee

We give a guarantee of 2 years against proven material and manufacturer faults that apply from the date of purchase: The original sales receipt has to be presented as proof of purchase if claims are made on the guarantee. Any complaints that do not fall under the guarantee are where they are caused by faults that are because of disregard of the safety regulations through the mounting and user faults, lack of care, influence of frost, improper repair service, resorts of violence, third party negligence, overstraining, mechanical damages or through the exposure of foreign bodies. All complaints of partial damages and / or problems that have been caused by worn parts are also excluded from the guarantee as well as damage by plants and animals.



Environmental Protection

Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice.

Gebrauchsanweisung MystMaker III



Bei dem MystMaker III handelt es sich um ein Gerät, das durch Ultraschall-Technik Wasser zerstäubt und dadurch einen echten Wasserebel sowie Luftfeuchtigkeit erzeugt. Der MystMaker III ist bestimmt für die Verwendung in Innen- und Außenbereichen und kann dort vielfältig eingesetzt werden, z.B. als stimmungsvoller Effekt für Gartenteiche, Springbrunnen, als Luftbefeuchter für Terrarien und Blumendekors, oder zum Erzeugen ein angenehmen Raumklimas. Mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Schwimmrings kann der Vernebler auch auf der Wasseroberfläche treibend verwendet werden.

Technische Daten

Art.-Nr. EU	1387090
Art.-Nr. UK	1387590
Trafo	230 VAC 24 VAC
Nennspannung	230 VAC / 50 Hz
Nennleistung	84 W
Kabellänge	1 x 2,0 m
Ultraschallfrequenz	1,40 MHz
Nebelerzeugung	ca. 1,5 l/h
Mindesteintauchtiefe	55 mm
Wassertemperatur	10 - 30 °C
Membran (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Lieferumfang	MystMaker III incl. 3 Keramikscheiben (Membran) Ø 20 mm, Schwimmkörper, Sicherheitstransformator 24 VAC, Spezialschlüssel



Sicherheitsbestimmungen

- Die Stromversorgung muss den Produktspezifikationen entsprechen. Das Gerät sollte über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom $\leq 30\text{mA}$ betrieben werden. Informieren Sie sich gegebenenfalls bei Ihrem Stromversorger vor Ort über die Anschlussvorschriften.
- Der MystMaker III darf nur mit dem mitgelieferten Sicherheitstransformator betrieben werden.
- Achten Sie darauf, dass die Geräteanschlüsse (Stecker, Steckdose) immer trocken gehalten werden.
- Schalten Sie vor dem Berühren oder dem Entfernen des MystMaker III aus dem Wasser immer erst den Strom ab.
- Halten Sie keine Körperteile wie beispielsweise Finger in die Wasserfontäne des MystMaker III und stellen Sie das Gerät so auf, dass auch keine Tiere damit in Berührung kommen können.
- Achten Sie darauf, dass im Umkreis von 30 cm des MystMaker III keine wasserempfindlichen Gegenstände stehen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie den MystMaker III längere Zeit nicht in Betrieb haben.
- Benutzen Sie niemals das Kabel zum Tragen des MystMaker III, und ziehen Sie dieses niemals am Kabel aus dem Wasser.
- Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, müssen Sie das Gerät entsorgen.



Inbetriebnahme

- Platzieren Sie den MystMaker III so in Ihrem Zimmerbrunnen oder Wassergefäß, dass er vom Wasser überdeckt ist.
- Schließen Sie den mitgelieferte Trafo an die Zuleitung des MystMaker III und an eine geeignete Netzsteckdose an.
- Wenn die Kontrolllampe am MystMaker III aufleuchtet, ist das Gerät in Betrieb und erzeugt Wasserebel. Fällt der Wasserstand unter den Mindestpegel des Wasserstand-Kontrollensors, schaltet sich der MystMaker III automatisch aus.
- Die Keramik-Scheiben (Membrane) haben eine begrenzte Lebensdauer und müssen nach ca. 3000 Std. ersetzt werden. Ein Austausch ist spätestens dann erforderlich, wenn trotz aufleuchtender Kontrolllampe kein Nebel mehr erzeugt wird.



Membranwechsel

Bei den Keramikscheiben (Membrane) handelt es sich um Verschleißteile. Lässt der Nebel nach oder fällt aus, sollten die Keramikscheiben ausgewechselt werden. Diese erhalten Sie als Ersatzteil (Set à 3 Stück) bei Ihrem Ubbink - Fachhändler (Artikelnummer 1387095).

- Verwenden Sie zum Auswechseln den mitgelieferten Spezialschlüssel (1).
- Ziehen Sie den Stecker des Netzgerätes aus der Steckdose und nehmen Sie den MystMaker III aus dem Wasser
- Entfernen Sie mit Essigwasser mögliche Kalkablagerungen im Bereich der Keramikscheiben (Membrane).
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vor dem Aufschrauben absolut trocken ist.
- Drehen Sie die Gewinderinge (2) mit Hilfe des Spezialschlüssels (1) gegen den Uhrzeigersinn heraus.
- Nehmen Sie nun vorsichtig die Keramikscheiben heraus.
- Die Keramikscheiben sind sehr empfindlich. Setzen Sie die neuen Keramikscheiben deshalb vorsichtig und mit der richtigen Seite, d.h. Fläche mit Kreismarkierung nach unten (5b), in den MystMaker III ein. Achten Sie auch darauf, dass die Gummidichtungen (4) richtig sitzen und nicht beschädigt sind.
- Schrauben Sie anschließend die Gewinderinge (2) wieder vorsichtig im Uhrzeigersinn zu und nehmen Sie den Mystmaker III wieder in Betrieb

2

Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften, Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremdverschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden an Pflanzen und Tieren.



Umweltschutz

Elektroaltgeräte sollen nicht mit dem Hausmüll entsorgen werden. Bitte bringen Sie das Altgerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle. Weitere Auskünfte erhalten Sie von Ihren Händler oder Entsorgungsunternehmen.



Bij de MystMaker III gaat het om een toestel, dat door ultrageluidstechniek water verstuift en daardoor een echte waternevel en luchtvochtigheid opwekt. De MystMaker III kan zowel binnen als buiten worden gebruikt en heeft daar veelzijdige gebruikstoepassingen, bvb. als sfeervol effect voor tuinjuffers, fonteinen, als luchtbevochtiger voor terraria en bloemendecors, of om een aangenaam binnenklimaat op te wekken. Met behulp van de zwemband, die in de leveringsomvang zit, kan de verstuiver ook drijvend op het wateroppervlak worden gebruikt.

Technische gegevens

Art.-nr. EU	1387090
Art.-nr. UK	1387590
Trafo	230 VAC 24 VAC
Nominale spanning	230 VAC / 50 Hz
Nominaal vermogen	84 W
Kabellengte	1 x 2 m + 1 x 10 m
Ultrasonische frequentie	1700 ± 40 KHz
Nevelvolume	ca. 900 ml/h
Min. installatiediepte	55 – 65 mm
Watertemperatuur	0 – 40 °C
Membran	Ø 20 mm / > 3.000 h
Leveringsomvang	MystMaker III incl. 3 keramische schijven (membran) Ø 20 mm, zwemband, veiligheidstransformator 24 VAC, speciale sleutel



Veiligheidsbepalingen

- De stroomvoorziening moet aan de productspecificaties beantwoorden. Het toestel moet via een automatische differentieelschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale netstroom ≤ 30mA worden gebruikt. Informeer u indien nodig bij uw plaatselijke netbeheerder over de aansluitingsvoorschriften.
- De MystMaker III mag enkel met de bijgeleverde veiligheidstransformator worden gebruikt.
- Vergeef u ervan, dat de aansluitingen (stekker, stopcontact) altijd droog blijven.
- Schakel voor het aanraken of het verwijderen van de MystMaker III uit het water altijd eerst de stroom uit.
- Houd geen lichaamsdelen zoals vingers in de waterfontein van de MystMaker III en stel het toestel zodanig op, dat er geen dieren mee in aanraking kunnen komen.
- Vergeef u ervan, dat er zich binnen een straal van 30 cm van de MystMaker III geen watergevoelige voorwerpen staan.
- Verwijder de stekker uit het stopcontact, als u de MystMaker III gedurende een langere periode niet gebruikt.
- Gebruik nooit de kabel om de MystMaker III te dragen, en trek die nooit uit de vijver door hem met de kabel op te trekken.
- Het is niet mogelijk het netsnoer te vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet u het toestel als afval verwijderen.



Inbedrijfstelling

- Plaats de MystMaker III zo in uw kamerbron of waterbak, dat hij door het water overdekt is.
- Sluit de bijgeleverde trafo aan de toevoerkabel van de MystMaker III aan en steek hem in een geschikt stopcontact.
- Als het controlelampje aan de MystMaker III oplicht, is het toestel in werking en wekt een waternevel op. Als de waterstand onder het minimumwaterpeil van de waterstand-controlesensor komt, wordt de MystMaker III automatisch uitgeschakeld.
- De keramische schijven (membranen) hebben een beperkte levensduur en moeten na ca. 3000 bedrijfsuren worden vervangen. Vervangen is ten laatste dan noodzakelijk, als ondanks oplichtend controlelampje geen nevel meer wordt opgewekt.



De membranen vervangen

De keramische schijven (membranen) zijn slijtageonderdelen. Als het neveleffect verzwakt of uitvalt, moeten de keramische schijven worden vervangen. U kunt die als vervangonderdeel (set à 3 stuks) bij uw Ubbink – speciaalzaak verkrijgen (artikelnummer 1387095).

- Gebruik voor het vervangen de bijgeleverde speciale sleutel (1).
- Verwijder de stekker van het voedingsapparaat uit het stopcontact en haal de MystMaker III uit het water.
- Verwijder eventuele kalkafzetting in de omgeving van de keramische schijven (membranen) met azijnwater.
- Zorg ervoor, dat het toestel voor het opschroeven absoluut droog is.
- Draai de ringen met schroefdraad (2) met behulp van de speciale sleutel (1) in tegenwijzerzin uit.
- Neem nu voorzichtig de keramische schijven uit.
- De keramische schijven zijn zeer gevoelig. Zet de nieuwe keramische schijven dus voorzichtig en met de juiste kant, d.w.z. de kant met de cirkelaanduiding naar onder (5b), in de Mystmaker III in. Let er ook op, dat de gummidichtingen (4) juist zitten en niet beschadigd zijn.
- Schroef aansluitend de ringen met schroefdraad (2) weer voorzichtig in wijzerzin dicht en neem de Mystmaker III weer in gebruik.



2 Garantie

Op dit product verlenen wij een garantie van 2 jaar tegen aantoonbare materiaal- en fabricagefouten, geldig vanaf de aankoopdatum. De garantie is enkel geldig in combinatie met het originele aankoopbewijs. Reclamaties die hun oorzaak vinden in niet-naleving van de veiligheidsvoorschriften, montage- en bedieningsfouten, gebrekking onderhoud, vorstinvloeden, ondeskundige reparatiepogingen, geweldpleging, schade door derden, overbelasting, mechanische beschadigingen of de inwerking van vreemde voorwerpen vallen niet onder de garantie. Alle reclamaties van deelschade en/of problemen, die aan slijtage te wijten zijn evenals schade aan planten en dieren, vallen evenmin onder de garantie.



Milieubescherming

Gebruikte elektrische apparaten mogen niet met het huisvuil worden meegegeven. Het elektrische apparaat moet worden afgevoerd naar het plaatselijk verzamelpunt. Neem voor meer inlichtingen contact op met uw detaillist of met het plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf.

F Mode d'emploi pour MystMaker III



Le MystMaker III est un appareil qui vaporise de l'eau par technique ultrason et produit ainsi un véritable brouillard d'eau ainsi que de l'humidité dans l'air. Le MystMaker III peut être aussi bien employé à l'intérieur qu'à l'extérieur et peut y être utilisé de différentes manières, comme par exemple pour créer un effet d'ambiance dans des plans d'eau de jardin, une fontaine, pour humidifier de la terre ou des décors floraux ou tout simplement pour disposer d'un air agréablement dans un local. A l'aide de l'anneau flottant fourni à la livraison, le vaporisateur peut être également utilisé à la surface de l'eau.

Données techniques

N° d'article UE	1387090
N° d'article RU	1387590
Transfo	230 VAC 24 VAC
Tension nominale	230 VAC / 50 Hz
Puissance nominale	84 W
Longueur de câble	1 x 2m + 1 x 10 m
Fréquence d'ultrason	1700 ± 40 KHz
Production de brouillard	environ 900 ml/h
Profondeur d'immersion minimale	55 – 65 mm
Température de l'eau	0 – 40 °C
Membrane (disque)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Volume de livraison	MystMaker III y compris 3 disques de céramique (membrane) Ø 20 mm, flotteur, transformateur de sécurité 24 VAC, clé spéciale



Prescriptions de sécurité

- L'alimentation en courant doit correspondre aux spécifications du produit. L'appareil doit fonctionner via un commutateur de protection de courant de défaut (commutateur FI) avec un courant de défaut nominal ≤ 30 mA. Informez-vous s'il y a lieu, sur place, auprès de votre organisme fournisseur de courant, sur les conditions de raccordement.
- Le Mystmaker III ne doit être utilisé qu'exclusivement avec le transformateur de sécurité fourni à la livraison.
- Faites attention à ce que les raccordements de l'appareil (fiche, prise de courant) restent toujours secs.
- Coupez toujours le courant avant de toucher ou de déplacer le MystMaker III hors de l'eau.
- N'introduisez aucune partie du corps, comme par exemple des doigts, dans le jet d'eau du MystMaker III et positionnez l'appareil de telle sorte qu'aucun animal ne puisse venir en contact avec lui.
- Faites attention à ce qu'aucun objet sensible à l'eau ne se trouve dans une zone de 30 cm autour du MystMaker III.
- Retirez la fiche de contact de la prise de courant si vous n'utilisez pas le MystMaker III pendant une longue période.
- N'utilisez jamais le câble pour porter le MystMaker III et ne retirez jamais le câble hors de l'eau.
- Il n'est pas possible d'échanger le câble d'alimentation secteur. Si le câble est endommagé, l'appareil n'est plus utilisable et vous devez en changer.



Mise en service

- Placez le MystMaker III dans votre fontaine intérieure ou dans votre bac à eau de telle manière qu'il soit recouvert par l'eau.
- Connectez le transfo fourni à la livraison à l'alimentation du MystMaker III et à une prise de courant de réseau appropriée.
- L'appareil est en service lorsque la lampe témoin du MystMaker III est allumée ; il produit alors du brouillard d'eau. Si le niveau d'eau tombe en dessous du niveau minimal du détecteur de contrôle de niveau d'eau, le MystMaker III s'arrête automatiquement.
- Les disques de céramique (membrane) ont une durée de vie limitée et doivent être remplacés après environ 3000 heures de fonctionnement. Il faut alors procéder à leur échange si aucun brouillard n'est plus produit même lorsque la lampe témoin est allumée.



Echange de la membrane

Les disques de céramique (membrane) sont des pièces d'usure. Si l'effet de brouillard faiblit ou n'est plus produit, il faut changer les disques de céramique. Vous pouvez vous procurer ceux-ci comme pièces de rechange (kit de 3 pièces auprès de votre commerçant spécialisé Ubbink (numéro d'article 1387095).

- Utilisez la clé spéciale (1) fournie à la livraison pour procéder à l'échange.
- Retirez la prise de l'appareil de la prise de courant et sortez le MystMaker III de l'eau.
- Avec de l'eau vinaigrée, éliminez les dépôts calcaires se trouvant éventuellement dans la zone autour des disques de céramique (membrane).
- Avant de passer au dévissage, faites attention à ce que l'appareil soit absolument sec.
- Dévissez, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, les bagues fileté (2) à l'aide de la clé spéciale (1).
- Retirez maintenant prudemment les disques de céramique.
- Les disques de céramique sont très sensibles. C'est pourquoi il faut procéder avec prudence pour positionner les nouveaux disques de céramique dans le bon emplacement, c'est à dire sur la surface marquée d'un cercle (5b), à l'intérieur du MystMaker I. Faites attention également à ce que les joints de caoutchouc (4) soient correctement insérés et ne soit pas endommagés.
- Revissez alors doucement les bagues fileté (2) dans le sens des aiguilles d'une montre et remettez en service le MystMaker III.



2 Garantie

Dès la date d'achat, vous bénéficiez sur ce produit d'une garantie de 2 ans contre les défauts de matériel et les défauts de fabrication pouvant être prouvés. Pour faire jouer la garantie, vous devez présenter le document d'achat original comme preuve d'achat. Sont exclues de la garantie toutes les réclamations reposant sur l'inobservation des prescriptions de sécurité, une erreur de montage et d'utilisation, un manque d'entretien, l'action du gel, des tentatives de réparation non appropriées, un recours à la force, une intervention étrangère, une surcharge, des dommages mécaniques ou l'influence d'un corps étranger. Sont également exclus de la garantie toutes les réclamations concernant des dégâts partiels et / ou problèmes dont les raisons sont dues à l'usure (par exemple la membrane) ou des dommages sur les plantes et les animaux.



Protection de l'environnement

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés à la poubelle. Veuillez remettre votre appareil usagé à votre point de collecte local. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à votre revendeur ou à l'entreprise de recyclage.



MystMaker III es un aparato que pulveriza el agua mediante una técnica de ultrasonido, formando así una niebla y una humedad del aire reales. El MystMaker III ha sido previsto para utilizarlo en interiores y exteriores para aplicaciones diversas. Por ejemplo, para originar un efecto acogedor en los estanques de jardín y fuentes, para humedecer el aire de los terrarios y plantas decorativas, así como para ofrecer un clima agradable en los recintos. Con ayuda del anillo flotante, perteneciente al volumen de suministro, puede utilizarse el nebulizador flotando sobre el agua

Datos técnicos

Número de artículo EU	1387090
Número de artículo UK	1387590
Transformador	230 VAC 24 VAC
Tensión nominal	230 VAC / 50 Hz
Potencia nominal	84 W
Largo del cable	1 x 2m + 1 x 10 m
Frecuencia ultrasonido	1700 ± 40 KHz
Formación niebla	aprox. 900 ml/h
Profundidad mínima de inmersión	55 – 65 mm
Temperatura del agua	0 – 40 °C
Membrana (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Volumen de suministro	MystMaker III incl. 3 discos de cerámica (membrana) Ø 20 mm, cuerpo flotante, transformador de seguridad 24 VAC, llave especial



Prescripciones de seguridad

- La alimentación de corriente deberá corresponder a las especificaciones del producto. El aparato deberá funcionar a través de un interruptor de corriente de defectos (interruptor FI) con una corriente nominal de defecto de $\leq 30\text{mA}$. En caso de necesidad informarse en la empresa local suministradora de corriente sobre las prescripciones relacionadas con la conexión.
- El Mystmaker III sólo deberá funcionar en combinación con el transformador de seguridad que conjuntamente se suministra.
- Poner atención en que las conexiones del aparato (enchufe y caja de enchufe) estén siempre bien secos.
- Antes de tocar el MystMaker III o sacarlo del agua, desconectar siempre antes la corriente.
- No permitir que ninguna parte del cuerpo, por ejemplo, los dedos, entren en contacto con el agua exhalada por el MystMaker III y emplazar el aparato de modo que ningún animal pueda entrar en contacto con él.
- Poner atención en que no se encuentre ningún objeto sensible al agua en un radio de 30 cm del MystMaker III.
- Desenchufar el MystMaker III de la red eléctrica si no se va a utilizar durante largo tiempo y no sacar jamás del agua el MystMaker III tirando del cable.
- No es posible reemplazar el cable de la red. Si el cable presenta deterioros deberá desecharse el aparato.



Puesta en funcionamiento

- Colocar el MystMaker III en la fuente de habitación o en un recipiente con agua de modo que quede cubierto por el agua
- Conectar el transformador que conjuntamente se suministra al cable de alimentación del MystMaker III y a un enchufe apropiado de la red.
- Si la lámpara de control del MystMaker III luce, es señal de que el aparato funciona y origina niebla. Si el nivel del agua descendiendo por debajo del nivel mínimo del sensor de control de nivel, el MystMaker III se desconecta automáticamente.
- Los discos de cerámica (membrana) son de una duración limitada y deberán cambiarse tras unas 3000 horas. Un reemplazamiento debe realizarse lo más tardar si, a pesar de estar la luz de control encendida, no se forma niebla.



Cambio de la membrana

Los discos de cerámica (membrana) son piezas desgastables. Si el efecto de niebla es reducido o ninguno, es necesario reemplazar los discos de cerámica. Los discos (juego de 3 unidades) se pueden adquirir en las representaciones Ubbink (número de artículo 1387095).

- Para el reemplazamiento hay que utilizar la llave especial que conjuntamente se suministra (1).
- Desconectar de la red el aparato y sacar el MystMaker III del agua.
- Alejar con agua avinagrada las posibles sedimentaciones calcáreas en la zona de los discos de cerámica (membrana).
- Poner atención en que el aparato esté completamente seco antes de volver a enroscarlo.
- Girar los anillos roscados (2) en dirección contraria a la de las agujas del reloj con ayuda de la llave especial (1).
- Sacar ahora cuidadosamente los discos de cerámica.
- Los discos de cerámica son muy delicados. Por ello, colocar los nuevos discos de cerámica cuidadosamente y por el lado correcto; es decir, la superficie con la marcación circular hacia abajo (5b) en el MystMaker III. Poner atención en que las juntas de goma (4) asienten correctamente y no dañaras.
- Seguidamente, enroscar de nuevo cuidadosamente los anillos roscados (2), girándolos en la dirección de las agujas del reloj y poner ahora de nuevo el MystMaker III en funcionamiento



2 Garantía

Para este producto concedemos una garantía de 2 años para fallos de material o de fabricación a partir de la fecha de adquisición. Para poder hacer valer los derechos de garantía es necesario presentar el comprobante original de la compra. La garantía no cubre las reclamaciones cuya causa radique en la no-observancia de las prescripciones de seguridad, fallos de montaje o de manejo, conservación deficiente, daños por heladas, intentos de reparación incorrectos, violencia, daños originados por terceros, sobrecarga, deterioros mecánicos, o efectos por cuerpos ajenos. De la garantía quedan también excluidas todas las reclamaciones por deterioro de piezas y/o problemas cuya causa radique en el desgaste, así como daños de animales o plantas.



Protección del medio ambiente

Aparatos eléctricos viejos no deben echarse a la basura normal. Lleve, por favor, el aparato viejo al lugar existente en su localidad para deponer tales aparatos. Más informaciones al respecto se las facilita la tienda donde haya comprado el aparato o las empresas de reciclaje.

Instruções de Uso do Pulverizador MystMaker III



O MystMaker III é um aparelho pulverizador de água, de tecnologia ultra-sónica, que permite gerar nevoeiro de água e humidade. O MystMaker III é um pulverizador para uso em interiores e exteriores, onde pode ser utilizado para vários fins. Por exemplo para produzir efeitos de ambiente em lagos de jardim, chafarizes, para humedecer o ar em terrários e decorações de flores ou para gerar uma temperatura agradável.

Mediante o anel flutuador incluído no volume de fornecimento, o pulverizador também pode ser utilizado à superfície da água.

Dados técnicos

Art. nº UE	1387090
Art. nº UK	1387590
Transformador	230 VAC 24 VAC
Tensão nominal	230 VAC / 50 Hz
Potência nominal	84 W
Comprimento do cabo	1 x 2m + 1 x 10 m
Frequência ultra-sónica	1700 ± 40 KHz
Geração de nevoeiro	aprox. 900 ml/h
Profundidade mínima de imersão	55 – 65 mm
Temperatura da água	0 – 40 ° C
Discos de cerâmica (Membranas)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Volume de fornecimento	MystMaker III inclusive 3 discos de cerâmica (Membranas) Ø 20 mm, corpo flutuador, transformador de segurança 24 VAC, chave especial



Prescrições de segurança

- A alimentação eléctrica deve corresponder às especificações do produto. Este aparelho devia ser operado com um disjuntor de corrente de avaria (disjuntor FI) com uma corrente de avaria nominal ≤ 30mA. Informe-se no seu fornecedor de energia sobre as prescrições que deve respeitar para o conectar.
- O Mystmaker III só pode ser operado com o transformador de segurança incluído no volume de fornecimento.
- Certifique-se de que as conexões do aparelho (ficha e tomada) sejam conservadas sempre secas.
- Desligue sempre a corrente eléctrica antes de tocar no MystMaker III ou de o retirar da água.
- Nunca meta partes do corpo tais como dedos por exemplo na saída da água do MystMaker III e coloque-o de forma a que os animais também não possam entrar em contacto com ele.
- Certifique-se de que não há objectos sensíveis a água num perímetro de 30 cm do MystMaker III.
- Quando não utilizar o MystMaker III por tempo prolongado, retire a ficha da tomada eléctrica.
- Nunca utilize o cabo para transportar o MystMaker III nem nunca o puxe da água para fora puxando-o pelo cabo.
- Não é possível substituir o cabo eléctrico. Quando o cabo estiver danificado deverá descartar o aparelho e evacuá-lo.



Colocação em serviço

- Coloque o MystMaker III no chafariz da sua sala ou num recipiente de forma a ficar coberto de água.
- Conecte o transformador incluído no volume de fornecimento ao cabo do MystMaker III e a uma tomada eléctrica adequada.
- Quando a lâmpada de controlo do MystMaker III acender, o aparelho está em funcionamento e gera nevoeiro de água. Se o nível de água passar abaixo do nível mínimo controlado pelo sensor, o MystMaker III desliga-se automaticamente.
- Os discos de cerâmica (Membranas) têm vida útil limitada e deverão ser substituídos depois de aprox. 3000 horas. A substituição será necessária o mais tardar quando o aparelho não gerar nevoeiro apesar da lâmpada de controlo estar acesa.



Mudança dos discos de cerâmica (Membranas)

Os discos de cerâmica (Membranas) são peças de desgaste. Se o efeito de nevoeiro perder intensidade ou falhar, deve-se substituí-los. Discos de cerâmica sobressalentes (conjunto de 3 unidades) encontram-se à venda no seu distribuidor autorizado para os produtos Ubbink (artigo número 1387095).

- Para mudar os discos de cerâmica, utilize a chave especial incluída no volume de fornecimento (1).
- Remova a ficha da tomada eléctrica e retire o MystMaker III da água
- Limpe os eventuais sedimentos de calcário da área dos discos de cerâmica (Membranas) com água e vinagre.
- Antes de desapertar os parafusos para abrir o aparelho, certifique-se de que ele está totalmente seco.
- Gire os anéis roscados (2) para fora com a ajuda da chave especial (1) no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio.
- Retire agora cuidadosamente os discos de cerâmica.
- Os discos de cerâmica são muito sensíveis. Por isso, coloque os novos discos de cerâmica no MystMaker III com o máximo de cuidado e com o lado correcto virado para baixo, ou seja o lado marcado com o círculo (5b). Certifique-se de que as juntas de borracha (4) estão bem assentes e que não estão danificadas.
- Em seguida volte a apertar cuidadosamente os anéis roscados (2) no sentido dos ponteiros do relógio e volte a colocar o MystMaker III em serviço



Garantia

Para este produto, concedemos-lhe uma garantia de 2 anos contados a partir da data de aquisição, para defeitos declarados de fabrico e de material. Para usufruir dos direitos de garantia, terá que apresentar o original do talão ou da factura, como comprovante. Ficam excluídas da garantia todas as reclamações derivadas da inobservação das prescrições de segurança, da montagem e uso incorrectos, de cuidado insuficiente, da acção de geada, de tentativas de reparação inadequada, de força braquial, de culpa de terceiros, de sobrecarga, de danos mecânicos ou da acção de objectos estranhos bem como todas aquelas reclamações de peças e/ou problemas derivados de desgaste e ainda danos em plantas e animais.



Protecção do ambiente

Aparelhos eléctricos usados não devem ser deitados ao lixo doméstico. Por favor, conduza-os aos ecopontos locais. Para mais informações, consulte o seu distribuidor ou o centro de reciclagem da sua zona.

Istruzioni per l'uso MystMaker III



Nel modello MystMaker III si tratta di un apparecchio concepito per atomizzare l'acqua con la tecnica ad ultrasuoni per produrre in tal modo una vera nebbia d'acqua nonché umidità d'aria. Il MystMaker I è concepito per l'uso all'interno e all'aperto e offre molteplici varietà d'applicazione, per esempio come effetto suggestivo per stagni del giardino, fontane, come umidificatore d'aria per terrari e per fiori fondamentali oppure per creare un piacevole clima nel locale. Con l'ausilio dell'anello galleggiante fornito in dotazione, il nebulizzatore può essere utilizzato anche sul livello dell'acqua.

Dati tecnici

Codice art. UE	1387090
Codice art. UK	1387590
trasformatore	230 VAC 24 VAC
Tensione nominale	230 VAC / 50 Hz
Potenza nominale	84 W
Lunghezza del cavo	1 x 2m + 1 x 10 m
Frequenza ultrasuoni	1700 ± 40 KHz
Produzione nebbia	ca. 900 ml/h
Minima profondità d'immersione	55 – 65 mm
Temperatura dell'acqua	0 - 40 °C
Membrana (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Dotazione	MystMaker III incl. 3 dischi ceramici (membrana) Ø 20 mm corpo galleggiante, trasformatore di sicurezza 24 VAC, chiave speciale



Norme di sicurezza

- L'alimentazione elettrica deve corrispondere alle specifiche del prodotto. • L'apparecchio dovrebbe essere allacciato attraverso un interruttore di protezione contro corrente di guasto (interruttore FI) dimensionato con una corrente di guasto nominale pari a ≤ 30mA. All'occorrenza si raccomanda di informarsi presso l'azienda di elettricità municipale in loco sulle prescrizioni di allacciamento.
- Il MystMaker III può essere utilizzato esclusivamente con il trasformatore di sicurezza fornito in dotazione.
- Accertarsi che i collegamenti dell'apparecchio (spina, presa di corrente) siano sempre ben asciutti.
- Prima di toccare ovvero rimuovere il MystMaker III dall'acqua, accertarsi sempre di avere disinserito la corrente.
- Evitare il contatto delle parti del corpo, per esempio delle dita, con la fontana d'acqua del MystMaker III e installare l'apparecchio in maniera tale che neanche gli animali possano venire in contatto.
- Accertarsi che in un raggio di 30 cm intorno al MystMaker III non si trovino alcuni oggetti sensibili all'acqua.
- Staccare la spina di rete dalla presa di corrente, quando il MystMaker III non viene più utilizzato per un periodo prolungato.
- Non utilizzare mai il cavo per trasportare il MystMaker III e non tirarlo mai fuori dall'acqua, afferrandolo dal cavo.
- Non è possibile sostituire il cavo d'alimentazione. In caso di un danneggiamento del cavo, sarà necessario smaltire l'apparecchio.



Messa in funzione

- Piazzare il MystMaker III nella fontana da camera o in un recipiente d'acqua in maniera tale da coprirlo completamente con acqua.
- Collegare il trasformatore fornito in dotazione al cavo d'alimentazione del MystMaker III e l'altra estremità ad una presa di corrente adeguata.
- Quando si accende la spia di controllo del MystMaker III, significa che l'apparecchio è acceso e che produce nebbia d'acqua. Se il livello d'acqua cala al di sotto del minimo livello del sensore di controllo dell'acqua, il MystMaker III si spegne automaticamente.
- I dischi ceramici (membrane) hanno una durata limitata e devono essere sostituiti dopo ca. 3000 ore. Una sostituzione è richiesta al più tardi, quando, nonostante si sia accesa la spia di controllo, non viene più prodotta la nebbia.



Cambio della membrana

Nei dischi ceramici (membrane) si tratta di componenti soggetti ad usura. In un calo oppure mancanza dell'effetto nebbia, si dovrebbero sostituire i dischi ceramici. Questi componenti sono disponibili (in set da 3 prezzi) come pezzo di ricambio presso il rivenditore specializzato Ubbink (codice articolo 1387095).

- Per la sostituzione si raccomanda di utilizzare la chiave speciale (1) fornita in dotazione.
- Staccare la spina dell'alimentatore di rete dalla presa di corrente e estrarre dall'acqua il MystMaker III
- Eliminare con acqua e aceto eventuali depositi di calcare nella zona dei dischi ceramici (membrane).
- Prima di avvitare l'apparecchio, accertarsi che sia completamente asciutto.
- Girare gli anelli filettati (2) con l'ausilio della chiave speciale (1) in senso antiorario.
- Estrarre a questo punto con la massima cautela i dischi ceramici.
- I dischi ceramici sono molto delicati. Pertanto, si raccomanda di inserire i nuovi dischi ceramici con la massima prudenza e con il lato corretto, vale a dire la superficie con la marcatura del cerchio rivolta verso il basso (5b), dentro il MystMaker III. Accertarsi inoltre che anche le guarnizioni di gomma (4) trovino una sede corretta e che non siano danneggiate.
- Avvitare successivamente gli anelli filettati (2) di nuovo con cautela in senso orario e rimettere quindi in funzione il MystMaker III

2

Garanzia

Su questo prodotto concediamo una garanzia di 2 anni su eventuali difetti di materiale e produzione attestabili, valida a partire dalla data d'acquisto: Per le richieste di garanzia è necessario presentare la ricevuta d'acquisto o lo scontrino di cassa originale. La garanzia non copre qualsiasi reclamazione, la cui causa sia attribuibile ad una mancata osservanza delle norme di sicurezza, errori di montaggio e utilizzo, carenza manutenzione, danni da gelo, tentativi di riparazione non appropriati, applicazione di forza, colpa altrui, sovraccarico, danneggiamenti meccanici o influenze da corpi estranei. La garanzia non copre altrettanto qualsiasi reclamazione per danni di componenti e/oppure problemi, le cui cause fossero attribuibili alla normale usura nonché danni a piante e animali.



Tutela ambientale

Le apparecchiature elettriche vecchie non devono essere smaltite nei normali rifiuti urbani. Si prega di smaltire l'apparecchio vecchio presso un centro di raccolta locale. Potere richiedere maggiori informazioni al vostro rivenditore specializzato o impresa di smaltimento.



Η συσκευή **MystMaker I** ψεκάζει με τεχνολογία υπερήχων νερό, παράγοντας έτσι πραγματικό νέφος νερού και υγρασία αέρα. Η συσκευή **MystMaker I** προορίζεται για τη χρήση σε εσωτερικούς και εξωτερικούς χώρους και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε πολλές περιπτώσεις, π.χ. για δημιουργία ευχάριστης ατμόσφαιρας για λιμένες κήπου, για συντηριβάνια, σαν υφαντική συσκευή για τερράριουμ και διακοσμίες με λουλούδια ή για τη δημιουργία ευχάριστου κλίματος. Με τη βοήθεια του συμπεριλαμβανόμενου πλωτού δακτύλιου, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ο ψεκαστήρας και πλέοντας πάνω στην επιφάνεια του νερού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Αριθμός προϊόντος EE	1387090
Αριθμός προϊόντος UK	1387590
Μετασχηματιστής	230 VAC 24 VAC
Ονομαστική τάση	230 VAC / 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	84 W
Μήκος καλωδίου	1 x 2m + 1 x 10 m
Συχνότητα υπερήχου	1700 ± 40 KHz
Παραγωγή νέφους	ca. 900 ml/h
Ελάχιστο βάθος	55 – 65 mm
Θερμοκρασία νερού	0 – 40 °C
Μεμβράνη (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Περιεχόμενο συσκευασίας	MystMaker III συμπεριλαμβανομένων 3 κεραμικών δίσκων (μεμβράνη) Ø 20 mm, πλωτό σώμα, μετασχηματιστής ασφαλείας 24 VAC, ειδικό κλειδί



Προδιαγραφές ασφαλείας

- Η παροχή ρεύματος πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές του προϊόντος. Η συσκευή να λειτουργεί μέσω διακόπτη ασφαλείας (Διακόπτης FI) με ονομαστικό διαφεύγον ρεύμα ≤ 30mA. Για περισσότερες πληροφορίες περί των προδιαγραφών σύνδεσης παρακαλούμε να απαντήσετε προς την τοπική Εταιρεία Παροχής Ηλεκτρικού ρεύματος
- Η συσκευή **Mystmaker III** επιτρέπεται να λειτουργεί αποκλειστικά και μόνο με το συμπεριλαμβανόμενο μετασχηματιστή ασφαλείας.
- Να προσέχετε να είναι πάντα στεγνές οι συνδέσεις της συσκευής (βύσμα, πρίζα).
- Πριν την πρώτη επαφή με τη συσκευή **MystMaker III** ή πριν την εξαγωγή της από το νερό να διακόπτετε πάντα την παροχή του ρεύματος.
- Μην βάζετε μέλη του σώματος όπως π.χ. δάκτυλα στο αναβλύζον νερό της συσκευής **MystMaker III** και τοποθετήστε τη συσκευή έτσι, ώστε να μην μπορούν να έρθουν ζώα σε επαφή με τη συσκευή.
- Να προσέχετε να μη βρισκόνται αντικείμενα ευαίσθητα στο νερό σε ακτίνα 30 εκατοστών από τη συσκευή **MystMaker III**.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή **MystMaker III** για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, να βγάξετε το φος από την πρίζα.
- Πότε μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να κρατάτε από αυτό τη συσκευή **MystMaker III**, και να μη την τραβάτε με το καλώδιο από το νερό.
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου. Σε περίπτωση κατά την οποία έχει πάθει βλάβη το καλώδιο, πρέπει να αποσυρθεί η αντίλα αερισμού.



Θέση σε λειτουργία

- Τοποθετήστε τη συσκευή **MystMaker III** έτσι στο συντηριβάνι του δωματίου σας, ή σε δοχείο νερού, ώστε να καλύπτεται από το νερό.
- Συνδέστε τον επισυναπτόμενο μετασχηματιστή στο καλώδιο της συσκευής **MystMaker III** και σε κατάλληλη πρίζα δικτύου.
- Όταν ανάψει η λυχνία ελέγχου στη συσκευή **MystMaker III**, η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία και παράγει νέφος νερού. Εάν μειωθεί η στάθμη του νερού κάτω από την ελάχιστη επιτρεπόμενη στάθμη του αισθητήρα ελέγχου της στάθμης νερού, σβήνει αυτομάτως η συσκευή **MystMaker III**.
- Οι κεραμικοί δίσκοι (μεμβράνες) έχουν περιορισμένη διάρκεια ζωής και πρέπει να αντικατασταθούν μετά από λειτουργία περ. 3000 ωρών. Μία αντικατάσταση απαιτείται, εάν παρ' όλο που αναβεί η λυχνία ελέγχου, δεν παράγεται πλέον νέφος νερού.



Αλλαγή μεμβράνων

Οι κεραμικοί δίσκοι (μεμβράνες) είναι εξαρτήματα που φθερίζονται. Εάν μειωθεί το εφέ της δημιουργίας νέφους ή εάν διακοπεί τελείως, πρέπει να αντικατασταθεί ο κεραμικός δίσκος. Θα τον βρείτε σαν ανταλλακτικό στο ειδικό σας κατάστημα με προϊόντα **Ubbink** (Αριθμός προϊόντος 1387095).

- Για την αντικατάσταση να χρησιμοποιείτε το επισυναπτόμενο ειδικό κλειδί (1).
- Βγάλτε το βύσμα της συσκευής δικτύου από την πρίζα και αφαιρέστε τη συσκευή **MystMaker III** από το νερό
- Με ζυδόνερο καθαρίζετε ενδεχόμενες εναποθέσεις αλάτων στην περιοχή των κεραμικών δίσκων (μεμβράνες).
- Να προσέχετε να είναι απόλυτα στεγνή η συσκευή πριν τη βιδώσετε.
- Ξεβιδώστε τους δακτύλιους με το σπέρωμα (2) με τη βοήθεια του ειδικού κλειδιού (1) αντίθετα προς την κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού.
- Αφαιρέστε τώρα προσεκτικά τους κεραμικούς δίσκους.
- Οι κεραμικοί δίσκοι είναι εξαιρετικά ευαίσθητοι. Για το λόγο αυτό να βάζετε τους νέους κεραμικούς δίσκους προσεκτικά και με τη σωστή πλευρά, δηλ. με την επιφάνεια με το σημάδι του κύκλου προς τα κάτω (5b), στη συσκευή **MystMaker III**. Να προσέχετε να είναι σωστά τοποθετημένα τα λαστιχένια παρεμβύσματα (4) και να μην έχουν κανένα ελάττωμα.
- Κατόπιν βιδώνετε και πάλι προσεκτικά τους δακτύλιους με σπέρωμα (2) στην κατεύθυνση των δεικτών ρολογιού και θέτετε τη συσκευή **MystMaker III** σε λειτουργία



2 Εγγύηση

Στο προϊόν αυτό παρέχουμε εγγύηση 2 ετών για αποδεδειγμένα ελαττώματα του υλικού και κατασκευής, η οποία ισχύει από την ημερομηνία αγοράς. Για την κάλυψη της εγγύησης πρέπει να υποβληθεί ως αποδεικτικό το πρωτότυπο της απόδειξης αγοράς. Στην εγγύηση δεν περιλαμβάνονται όλα τα παράσινα, η αιτία των οποίων πηγάζει σε μη τήρηση των Προδιαγραφών ασφαλείας, σε σφάλματα μοντάζ ή χειρισμού, σε ελλιπή περιποίηση, σε επίδραση θερμοκρασιών υπό το μηδέν, σε όχι σωστές προσπάθειες επισκευής, σε χρήση βίας, σε υπαίτιότητα τρίτου, σε υπερφόρτωση, σε μηχανικές ζημιές ή σε επίδραση ξένων αντικειμένων. Εξαιρούνται επίσης από την εγγύηση όλες οι διαμαρτυρίες για βλάβες τμημάτων και/ή προβλήματα τμημάτων που οφείλονται σε φθορά, καθώς και επιβλαβής επίδραση σε φυτά και ζώα.



Προστασία Περιβάλλοντος

Να μην πετιούνται οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά σκουπίδια. Παρακαλούμε, να παραδίετε τις παλιές σας συσκευές στις τοπικές Υπηρεσίες Συλλογής Απορριμμάτων. Περισσότερες πληροφορίες θα πάρετε από τον έμπορο σας ή την Επιχείρηση Άπουσρης



Ved **MystMaker III** drejer det sig om et apparat, der forstøver vand med ultralydsteknik, og derved producerer ægte vandtåge og luftfugtighed. **MystMaker III** er beregnet til inden- og udendørs brug, hvor den kan anvendes på mangfoldige måder, f.eks. som stemningsfuld effekt i havebassiner, springvand, som luftbefugter i terrarier og blomsterdekorationer, eller til frembringelse af et behageligt indendørsklima. Ved hjælp af den i leveringsomfanget indeholdte flydering, kan forstøveren også anvendes flydende på vandoverfladen.

Tekniske data

Art.-nr. EU	1387090
Art.-nr. UK	1387590
Transformer	230 VAC 24 VAC
Mærkespænding	230 VAC/50 Hz
Mærkeeffekt	84 w
Kabellængde	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultralydsfrekvens	1700 ± 40 KHz
Tågeproduktion	ca. 900 ml/h
Min. neddykningsdybde	55 -65 mm
Vandtemperatur	0 – 40 ° C
Membran (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Leveringsomfang	MystMaker III inkl. 3 keramikskiver (membraner) Ø 20 mm, flydelegeme, sikkerhedstransformator 24 VAC, specialnøgle



Sikkerhedsbestemmelser

- Strømforsyningen skal svare til produktspecifikationen. Apparatet bør drives via et fejlstrømsrelæ (FI-relæ) med en mærkefejlstrøm = 30mA. Informer dig i givet fald om tilslutningsforskrifterne hos dit lokale elektricitetsselskab.
- **MystMaker III** må kun drives med den medleverede sikkerhedstransformator.
- Vær opmærksom på, at apparattilslutningerne (stik, stikdåse) altid holdes tørre.
- Afbryd strømmen inden du berører eller tager **MystMaker III** op af vandet.
- Hold ikke legemsdele såsom fingre ind i **MystMaker III** vandfontænen, og opstil apparatet således, at dyr heller ikke kan komme i berøring med dette.
- Vær opmærksom på, at der ikke nogen står vandømfindtlige genstande i en omkreds af 30 cm til **MystMaker III**.
- Træk stikket ud af stikdåsen, hvis du ikke har **MystMaker III** i brug i længere tid.
- Bær aldrig **MystMaker III** i kablet, og træk den aldrig op af vandet i dette.
- En udskiftning af netkablet er ikke mulig. Hvis kablet er beskadiget, skal apparatet kasseres.



Ibrugtagning

- Placer **MystMaker III** således i dit stuespringvand eller vandbeholder, at den er dækket med vand.
- Tilslut den medleverede transformator til **MystMaker III** ledning, og til en egnet netstikdåse.
- Når kontrollampen på **MystMaker III** tænder, er apparatet i drift og producerer vandtåge. Falder vandstanden under vandstandskontrolsensorens min. niveau, afbryder **MystMaker III** automatisk.
- Keramikskiverne (membraner) har en begrænset levetid, og skal udskiftes efter ca. 3000 timer. En udskiftning er senest nødvendig, når der ikke mere produceres tåge selvom kontrollampen tænder.



Membranudskiftning

Ved keramikskiverne (membran) drejer det sig om sliddele. Reduceres tågeeffekten eller svigter den helt, bør keramikskiverne udskiftes. Du får disse som reservedele (sæt à 3 stk.) hos din Ubbink – specialforhandler (artikelnummer 1387095).

- Anvend den medleverede specialnøgle (1) til udskiftningen.
- Træk netapparatets stik ud af stikdåsen, og tag **MystMaker III** op af vandet
- Fjern mulige kalkaflejringer omkring keramikskiverne (membraner) med eddikevand.
- Vær opmærksom på, at apparatet er absolut tørt inden det åbnes.
- Skru gevindingene (2) ud mod uret ved hjælp af specialnøglen (1).
- Tag nu forsigtigt keramikskiverne ud.
- Keramikskiverne er meget ømfindtlige. Sæt derfor de nye keramikskiver forsigtig og med de rigtige sider, dvs. fladerne med kredsmarkeringen nedad (5b), i **MystMaker III**. Vær også opmærksom på, at gummipakningerne (4) sidder rigtigt, og at de ikke er beskadigede.
- Skru derefter gevindingene (2) forsigtig til med uret, og tag igen **MystMaker III** i brug.



Garanti

På dette produkt yder vi en garanti mod påviselige materiale- og fabriktionsfejl, der gælder fra købsdato: For at kunne gøre krav på garantien, skal du fremlægge det originale købebilag som bevis. Garantien dækker ikke reklamationer, hvis årsag hidrører fra ignoreret af sikkerhedsforskrifterne; montage- og betjeningsfejl, manglende pleje, frostpåvirkning, kalkaflejringer, usagkyndige reparationsforsøg, vold, skyld fra anden side, overbelastning, mekaniske beskadigelser eller påvirkning fra fremmedlegemer. Ligeledes dækker garantien ikke reklamationer af delskader og/eller problemer, hvis årsager hidrører fra slitage samt skader på planter og dyr.



Miljøbeskyttelse

Gamle elektroapparater bør ikke bortkastes sammen med husholdningsaffaldet. Aflever venligst det gamle apparat på dit lokale samlested. Yderligere oplysninger får du hos din forhandler eller renovationselskab.



MystMaker III är en maskin som finfördelar vatten med hjälp av ultraljudsteknik, och därvid alstrar riktig vattendimma och luftfuktighet. MystMaker III är avsedd för inomhus- och utomhusbruk och har många olika användningsområden, t.ex. som stämningsfull effekt för trädgårdsdammar, rumsfontäner, luftfuktare för terrarier och blomdekorationer eller för skapande av ett angenämt rumsklimat. Med hjälp av den flytning som ingår i leveransen kan maskinen också användas flytande på en vattenyta.

Tekniska data

Art.-nr EU	1387090
Art.-nr UK	1387590
Trafo	230 VAC 24 VAC
Märkspänning	230 VAC / 50 Hz
Märkeffekt	84 W
Kabellängd	1 x 2 m + 1 x 10 m
Ultraljudsfrekvens	1700 ± 40 KHz
Dimgenerering	ca. 900 ml/h
Minsta neddopningsdjup	55 – 65 mm
Vattentemperatur	0 – 40 °C
Membran	Ø 20 mm / > 3.000 h
Leveransomfång	MystMaker III inkl. 3 keramikskivor (membran) Ø 20 mm, flytkropp, säkerhetstransformator 24 VAC, specialnyckel



Säkerhetsbestämmelser

- Strömförsörjningen måste motsvara produktspecifikationerna. Produkten skall drivas via en jordfelsbrytare med en nominell felström ≤ 30mA. Kontakta ev. Ditt lokala energiförsörjningsbolag avs. anslutningsbestämmelser.
- MystMaker III får användas endast med medlevererad säkerhetstransformator.
- Kontrollera att anslutningarna (kontakt, uttag) alltid är torra.
- Stäng alltid av strömmen innan Du vidrör eller tar upp MystMaker III ur vattnet.
- Håll inga kroppsdelar, t.ex. fingrarna, i vattenfontänen i MystMaker III och placera maskinen så att inga djur kan komma i kontakt med den
- Kontrollera att det inte finns några vattenkänsliga föremål i en radie av 30 cm runt MystMaker III.
- Dra ur nätsladden ur uttaget om MystMaker III inte skall användas på en längre tid.
- Använd aldrig kabeln till att bära MystMaker III i, och dra aldrig upp MystMaker III ur vattnet med kabeln.
- Nätkabeln kan inte bytas ut. Om kabeln skadas måste maskinen skrotas.



Installation

- Placera MystMaker III i rumsfontänen eller vattenkärlet så att den täcks av vatten.
- Anslut den medlevererade trafont till tilliedningen i MystMaker III och till lämpligt uttag.
- När kontrolllampnan på MystMaker III tänds, är maskinen igång och genererar vattendimma. Om vattennivån sjunker under vattennivåsensorns miniminivå, stängs MystMaker III av automatiskt.
- Keramikskivorna (membranen) har en begränsad livslängd och måste bytas ut efter ca 3000 timmar. Utbyte skall göras senast då maskinen inte alstrar någon dimma även om kontrolllampnan lyser.



Byte av membran

Keramikskivorna (membranen) är slitagedelar. Om dimeffekten minskar eller uteblir helt, måste keramikskivorna bytas ut. De finns att köpa som reservdelar (ett set med 3 stk) hos Din Ubbink-representant (artikelnummer T387095).

- Vid utbyte: använd den medlevererade specialnyckeln (1).
- Dra ut nätdelens kontakt ur uttaget och ta upp MystMaker III ur vattnet.
- Använd ättiksvatten för att ta bort ev. kalkavlagringar på keramikskivorna (membranen).
- Kontrollera att enheten är absolut torr före demonteringen.
- Vrid ur gängningarna (2) motsols med hjälp av specialnyckeln (1).
- Tag ut keramikskivorna försiktigt.
- Keramikskivorna är mycket känsliga. Sätt därför i de nya skivorna försiktigt och med rätt sida nedåt, d.v.s. den med cirkelmarkeringen, (5b) i MystMaker III. Kontrollera att gummipackningarna (4) sitter riktigt och inte är skadade.
- Skruva sedan tillbaka gängningarna (2) försiktigt och medsols och starta MystMaker III igen.



Garanti

Vi lämnar en garanti omfattande 2 år på denna produkt mot påvisbara material- och tillverkningsfel, med giltighet fr.o.m. inköpsdatum. Vid garantianspråk skall inköpsdokumentet föreligga i original. Garantin omfattar inte krav som har sitt ursprung i åsidosättande av säkerhetsföreskrifterna, monterings- och handhavandefel, bristfällig skötsel, frostsador, icke-fackmannamässiga försök till reparation, användning av våld, annans vållande, överbelastning, mekaniska skador eller påverkan av främmande föremål. Garantin omfattar inte heller reklamationer av delskador och/eller problem orsakade av slitage, ej heller skador på växter och djur.



Miljöskydd

Släng inte uttjänt elektrisk apparatur i hushållsoporna, utan lämna den till återvinningscentral. För mer information, kontakta återförsäljaren eller kommunen.



Ved MystMaker III dreier det seg om et apparat som gjør vannet til støv gjennom en ultralyd teknikk, og dermed produserer ekte vanntåke og luftfuktighet. MystMaker III kan brukes inne og ute og kan brukes til mangfoldig, f.eks. som stemningsfull effekt for hagedammer, springbrønner, som luftfukter for terrarier og blomsterdekorasjoner eller for å lage et behagelig romklima. Med hjelp av svømmeringen som er inkludert i leveringsomfanget kan tåkemaskinen også brukes flytende på vannoverflaten.

Tekniske data

Art. nr. EU	1387090
Art. nr. UK	1387590
Transformator	230 VAC 24 VAC
Nominell spenning	230 VAC / 50 Hz
Nominell effekt	84 W
Kabellengde	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultralydfrekvens	1700 ± 40 KHz
Tåkeproduksjon	ca. 900 ml/t
Minimum vanddybde	55 – 65 mm
Vanntemperatur	0 – 40 °C
Membran (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Leveringsomfang	MystMaker III inkl. 3 keramikkskiver (membraner) Ø 20 mm, svømmelegeme, sikkerhetstransformator 24 VAC, spesialnøkkel



Sikkerhetsbestemmelser

- Strømforsyningen må tilsvare produktspesifikasjonene. Apparatet bør brukes over en feilstøvrvernebryter (I-bryter) med en nominell feilstøvr ≤ 30 mA. Informer deg eventuelt hos din lokale strømleverandør om forbindelsesforskriftene.
- MystMaker III får kun brukes med medlevert sikkerhetstransformator.
- Pass på at apparatforbindelsene (plugg og stikkontakt) alltid er tørre.
- Slå alltid først av strømmen før du berører MystMaker III eller tar den ut av vannet.
- Hold aldri kroppsdeler, som f.eks. fingre i vannfontenen til MystMaker III og sett apparatet opp slik at heller ikke dyr kommer bort i apparatet.
- Pass på at det ikke står vannømtålige gjenstander i en omkrets på 30 cm til MystMaker III.
- Trekk nettpluggen ut av stikkontakten hvis du ikke bruker MystMaker III over en lengre periode.
- Du må aldri bruke kabelen til å bære MystMaker III og trekk denne aldri ut av vannet etter kabelen.
- Det er ikke mulig å skifte ut nettkabelen. Hvis kabelen skades må du kaste apparatet.



Igangsetting

- Plasser MystMaker III slik i brønnen eller vannet at den er dekket av vann.
- Forbind den medleverte transformatoren med tilledningen til MystMaker III og med en egnet stikkontakt.
- Hvis kontrolllampen på MystMaker III lyser opp er apparatet i bruk og lager vanntåke. Hvis vannivået faller under minstenivået til vannivåkontrollsensoren slår MystMaker III seg automatisk av.
- Keramikskivene (membranene) har en begrenset levetid og må erstattes etter ca. 3000 t. Det er senest på tide å skifte den ut når det ikke lenger produseres tåke, på tross av at kontrolllampen lyser.



Membranskifte

Keramikskivene (membranene) er slitedeler. Hvis tåkeeffekten forminskes eller faller bort bør keramikskivene skiftes ut. Disse får du som reservedeler (sett à 3 stk.) hos din Ubbink - fagforhandler (artikkelnummer 1387095).

- Bruk den medleverte spesialnøkkelen (1) ved utskifning.
- Trekk ut pluggen til nettapparatet fra stikkontakten og ta MystMaker III ut av vannet.
- Fjern mulige kalkavleiringer i keramikskivens (membranens) område med eddikkvann.
- Pass på at apparatet er helt tørt før du skrur det opp.
- Drei gjengeringene (2) ut med hjelp av spesialnøkkelen (1) mot klokken.
- Ta nå keramikskivene forsiktig ut.
- Keramikskivene er svært ømtålige. Sett derfor inn de nye keramikskivene forsiktig og med den rette siden, dvs. flaten med sirkelmarkeringen nedover (5b), inn i MystMaker III.
- Pass på at gummipakningene (4) sitter riktig og ikke er skadde.
- Skru til slutt gjengeringen (2) forsiktig igjen med klokken, og ta MystMaker III i bruk igjen.



2 Garanti

Vi gir deg en garanti på 2 år på dette produktet, mot bevist material- og produksjonsfeil, som gjelder fra kjøpedato. Original kvittering må vises frem for å ta nytte av garantien. Alle krav som gjelder ignorering av sikkerhetsforskriftene, monterings- og betjeningsfeil, manglende pleie, frostskafer, uriktige reparasjonsforsøk, vold, fremmede inngrep, overbelastning, mekaniske skader eller innvirkning pga. fremmedlegemer gjelder ikke under garantien. Alle krav som gjelder deleskader, problemer hvor årsaken er slitasje og skader på planter og dyr er også utelukket.



Miljøvern

Gamle elektroapparater bør ikke kastes i husholdningssoppelet. Lever vennligst inn det gamle apparatet på ditt lokale samlested. Ytterligere informasjoner får du hos din forhandler eller ditt avfallsforetak.



MystMaker III on laite, joka ultraääniteknikaan avulla hajottaa vesisuihkun ja aikaansaa näin sekä aidon vesisumun että ilmankosteuden. MystMaker III on tarkoitettu käytettäväksi sekä sisä- että ulkotiloissa mitä moninaisimmissa käyttötarkoituksissa, esim. tunnelmaa luovana tehosteena puutarhalammikoissa, suihkulähteissä, ilmankosteuttajana terrarioissa ja kukkaistutuksissa, tai luomaan miellyttävä huoneilma. Toimituksessa mukana tulevan kellukerän avulla sumutinta voidaan käyttää myös vedenpinnan päällä.

Tekniset tiedot

Tuote-nro EU	1387090
Tuote-nro UK	1387590
Muuntaja	230 VAC 24 VAC
Nimellijännite	230 VAC / 50 Hz
Nimellisteho	84 W
Kaapelinpituus	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultraäänen taajuus	1700 ± 40 KHz
Sumunmuodostus	n. 900 ml/h
Vähimmäissyvyys vedessä	55 – 65 mm
Veden lämpötila	0 – 40 ° C
Kalvo (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Toimitussisältö	MystMaker III sis. 3 keramiikkalevyä (kalvo) Ø 20 mm, kelluke, suojamuuntaja 24 VAC, erikoisavain



Turvallisuusohjeet

- Pumpun sähköliittännän täytyy vastata tuotetietoja. Laitetta on käytettävä vikavirtasuojakatkaisimen (FI-katkaisin) kanssa nimellisvikavirran ollessa ≤ 30mA. Jos tarvitset lisätietoja, käänny sähköliikkeesi puoleen.
- MystMaker III on tarkoitettu käytettäväksi vain mukana tulevan suojamuuntajan kanssa.
- Huolehdi, että laitteen liittimet (pistoke, pistorasia) ovat aina kuivia.
- Kytke aina ensin virta pois päältä, ennen kuin kosket MystMaker III:en tai otat sen vedestä.
- Älä laita ruumiinosia, kuten sormia MystMaker III:n suihkulähteeseen ja sijoita laite niin, etteivät eläimet pääse kosketuksiin sen kanssa.
- Huolehdi, ettei 30 cm:n säteellä MystMaker III:sta ole esineitä, jotka eivät siedä vettä.
- Vedä pistoke pistorasiasta, jos MystMaker III on pidemmän aikaa pois käytöstä.
- Älä koskaan kanno MystMaker III:a johdosta, äläkä koskaan vedä laitetta johdosta pois vedestä.
- Verkkojohtoa ei voi vaihtaa. Mikäli johto on vioittunut, on laite hävitettävä.



Käyttöönotto

- Sijoita MystMaker III koristesuihkulähteeseen tai vesiastiaan niin, että se peittyi vedellä.
- Kytke mukana tuleva muuntaja MystMaker III:n tulojohtoon ja soveltuvaan pistorasiaan.
- Jos MystMaker III:n merkivalo palaa, laite on päällä ja tuottaa vesisumua. Mikäli vedenpinta laskee vedenpinnan kontrollisensorin vähimmäisrajan alle, MystMaker III kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
- Keramiikkalevyillä (kalvo) on rajallinen käyttöikä, ja se on vaihdettava n. 3000 tunnin jälkeen. Vaihto on viimeistään silloin tarpeellinen, kun laite ei tuota sumua palavasta merkivalosta huolimatta.



Kalvon vaihtaminen

Keramiikkalevyt (kalvat) ovat kuluvia osia. Mikäli sumuilmioi heikkenee tai lakkaa, on keramiikkalevyt vaihdettava. Uudet keramiikkalevyt saat varaosina (3 kappaleen setti) Ubbink -myyjästä (tuotenumero 1387095).

- Käytä vaihtamiseen pakkauksen mukana tulevaa erikoisavainta (1).
- Irrota laitteen sähköjohto pistorasiasta ja ota MystMaker III vedestä.
- Poista mahdolliset kalkkikertymät keramiikkalevyjen (kalvat) alueelta etikkavedellä.
- Tarkista ennen auki ruuvaamista, että laite on täysin kuiva.
- Ruuvaa kierrenrenkaat (2) auki erikoisavaimella (1) vastapäivään.
- Ota keramiikkalevy varoen ulos.
- Keramiikkalevyt ovat erityisen herkkiä. Aseta siksi uudet keramiikkalevyt varoen ja oikeinpäin, eli ympyrällä merkitty puoli alaspäin (5b) Mystmaker III:en paikoilleen. Tarkista, että kumiivisteet (4) ovat hyvin ja etteivät ne ole vioittuneet.
- Ruuvaa lopuksi kierrenrenkaat (2) varoen myötäpäivään kiinni. Nyt MystMaker III on jälleen käyttövalmis.



2 Takuu

Myönnämme tälle tuotteelle ostopäivästä lukien kahden vuoden takuun todistettaville materiaali- ja valmistusvirheille. Jotta takuu olisi voimassa, on alkuperäinen ostokuitti esitettävä. Takuun alaisia eivät ole tilanteet, jotka ovat syntyneet turvallisuusohjeiden huomiotta jättämisestä, asennus- ja käyttövirheistä, puutteellisesta hoidosta, jäätymisen vaikutuksesta, epäasiallisista korjausyrityksistä, voimankäytöstä, ulkopuolisen aiheuttamasta viasta, ylikuormituksesta, mekaanisista vaurioista tai vierasesineiden vaikutuksesta. Takuun ulkopuolella ovat niin ikään kaikki kulumisesta ja kasvien sekä eläinten aiheuttamista vaurioista syntyneet osaviat ja/tai ongelmat.



Ympäristösuojelu

Vanhoja sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen kanssa. Vie vanha laite paikalliseen keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kauppiaaltaisi tai kodinkoneiden keräyspisteistä.



Zamgławiacz MystMaker III jest urządzeniem, które rozpyla ultradźwiękowo wodę wytwarzając prawdziwą mgłę wodną i zwiększając wilgotność powietrza. Der MystMaker III jest przeznaczony do różnych zastosowań w pomieszczeniach i na zewnątrz, np. jako nastrojowy element dekoracyjny w oczkach wodnych i fontannach, jako nawilżacz powietrza w terrariach i do dekorowania kwiatów, lub też do stworzenia przyjemnego klimatu w pomieszczeniach. Wykorzystując wchodzący w zakres dostawy pierścień pływający, zamgławiacz można umieszczać także na powierzchni wody.

Dane techniczne

nr wyrobu EU	1387090
nr artykułu Wlk. Bryt.	1387590
transformator	230 VAC 24 VAC
napięcie znamionowe	230 VAC / 50 Hz
moc znamionowa	84 W
długość kabla	1 x 2m + 1 x 10 m
częstotliwość ultradźwięków	1700 ± 40 KHz
wytwarzanie mgły	ca. 900 ml/h
minimalna głębokość zanurzenia	55 – 65 mm
temperatura wody	0 – 40 ° C
membrana	Ø 20 mm / > 3.000 h
zakres dostawy	MystMaker III włącznie z 3-ma tarczami ceramicznymi (membranami) Ø 20 mm, pływką, transformatorem zabezpieczającym 24 VAC i specjalnym kluczem



Zasady bezpieczeństwa

- Zasilanie prądem elektrycznym musi odpowiadać specyfikacji produktu. Urządzenie zasilacz za pośrednictwem wyłącznika różnicowo-prądowego o znamionowej wartości prądu upływu ≤ 30mA. W razie potrzeby zasięgnij informacji dotyczącej parametrów przyłącza sieci elektrycznej w obsługującym Ciebie zakładzie energetycznym.
- Mystmaker III wolno używać tylko przy zasilaniu za pomocą wchodzącego w zakres dostawy transformatora zabezpieczającego.
- Przyłącza urządzenia (wtyczka, gniazdo wtykowe) muszą być zawsze suche.
- Przed dotknięciem zamgławiacza MystMaker III lub przed jego wyjęciem z wody, zawsze najpierw wyłącz prąd.
- W fontannie wody wywołaną przez zamgławiacz MystMaker III nie wkładaj żadnych części ciała, np. palców, a urządzenie ustaw tak, aby nie mogły stykać się z nim zwierzęta.
- W odległości do 30 cm od zamgławiacza MystMaker III nie mogą stać żadne przedmioty wrażliwe na działanie wody.
- Jeżeli urządzenie MystMaker III nie będzie używane przez dłuższy czas, wyciągnij wtyczkę z gniazdka.
- Nigdy nie przenoś urządzenia MystMaker III trzymając go za kabel i nigdy nie wyciągaj go za kabel z wody.
- Wymiana kabla zasilającego jest niemożliwa. Jeżeli kabel uległ uszkodzeniu, urządzenie trzeba wyrzucić.



Uruchomienie

- Zamgławiacz MystMaker III umieść w pokojowej fontannie lub w pojemniku na wodę tak, aby był całkowicie przykryty przez wodę.
- Podłącz transformator wchodzący w zakres dostawy z gniazdem zasilania w MystMaker III i z gniazdkiem sieciowym.
- Jeżeli zabłyśnie lampka kontrolna MystMaker III, urządzenie jest włączone i wytwarza mgłę wodną. Jeżeli poziom wody spadnie poniżej minimalnego poziomu czujnika poziomu wody, urządzenie MystMaker III wyłączy się automatycznie.
- Ceramiczna tarcza (membrana) ma ograniczoną żywotność i podlega po około 3000 godzinach pracy wymianie. Wymiana jest konieczna najpóźniej wtedy, gdy pomimo włączonej lampki kontrolnej mgła nie jest wytwarzana.



Wymiana membrany

Ceramiczne tarcze (membrany) są częściami zużywającymi się. Jeżeli zamgławianie maleje lub zanika, membrany należy wymienić. Są one dostępne jako części zamienne (w zestawach po 3 sztuki) w punktach handlowych Ubbink (nr artykułu: 1387095).

- Podczas wymiany wykorzystaj wchodzący w zakres dostawy specjalny klucz (1).
- Wyciągnij wtyczkę zasilacza z gniazdka sieciowego i wyjmij MystMaker III z wody
- Wodą z octem usuń z ceramicznych tarcz (membran) ewentualne osady kamienia.
- Zwróć uwagę na to, aby urządzenie przed rozkręceniem było całkowicie suche.
- Specjalnym kluczem (1) wykręć pierścienie gwintowe (2) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara.
- Teraz wyjmij ostrożnie ceramiczne membrany.
- Ceramiczne membrany są bardzo wrażliwe. Nowe membrany osadź w urządzeniu MystMaker III bardzo ostrożnie i odpowiednią stroną, tzn. powierzchnią z zaznaczonym okregiem w dół (5b). Zwróć przy tym uwagę na odpowiednie ułożenie gumowych uszczelek (4), uszczelki te nie mogą być uszkodzone.
- Następnie ponownie ostrożnie dokręć pierścienie gwintowe (2) w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara i uruchom MystMaker III.

2

Gwarancja

Na ten wyrób udzielamy od daty zakupu dwuletniej gwarancji na udowodnione błędy materiałowe i produkcyjne. Podstawą do zgłoszenia reklamacji jest przedłożenie dowodu zakupu (oryginalnego paragonu kasowego). Gwarancja nie obejmuje reklamacji dotyczących szkód spowodowanych nieprzestrzeganiem przepisów bezpieczeństwa, błędami montażowymi i obsługowymi, brakiem należytej pielęgnacji, mrozem, niefachowymi próbami napraw lub oddziaływaniem siłą, szkód zawinionych przez osoby trzecie, spowodowanych przez przeciążenie, uszkodzenia mechaniczne lub oddziaływanie ciał obcych. Analogicznie wyklucza się roszczenia gwarancyjne dotyczące uszkodzenia części i / lub problemów spowodowanych zużyciem, jak również szkody powstałe przy roślinach i zwierzętach.



Ochrona środowiska

Urządzeń elektrycznych nie należy usuwać z odpadami domowymi. Prosimy o dostarczenie użytego urządzenia do lokalnego punktu zbiorczego. Blisze informacje uzyskasz w Twoim punkcie handlowym lub w firmie recyklingowej.



Парогенератор MystMaker III – это аппарат, который распыляет воду с помощью ультразвука и за счёт этого производит настоящий водяной туман, а также повышает влажность воздуха. MystMaker III предназначен для использования во внутренних помещениях и на открытом воздухе и может применяться для различных целей, например, для создания впечатляющих эффектов для садовых прудов, фонтанов, в качестве увлажнителя воздуха для террариумов и цветочных композиций, или для создания приятного микроклимата в помещениях. Парогенератор можно использовать также свободно дрейфующим по поверхности воды, воспользовавшись входящим в объём поставки плавающим кругом.

Технические данные

номер артикула (в ЕС)	1387090
номер артикула (в Англии)	1387590
трансформатор	230 В пер. тока / 24 В пер. тока
номинальное напряжение	230 В пер. тока / 50 Гц
номинальная мощность	84 Вт
длина кабеля	1 x 2 м + 1 x 10 м
частота ультразвуковых колебаний	1700 ± 40 кГц
производство тумана	примерно 900 мл/ч
минимальная глубина погружения	55 – 65 мм
температура воды	0 – 40 °C
мембрана (диск)	Ø 20 мм / > 3000 ч
объём поставки	MystMaker III, включая 3 керамических диска (мембраны) Ø 20 мм, трансформатор безопасности 24 В пер. тока, специальный ключ



Правила техники безопасности

- Питание электропитанием должно соответствовать техническим описаниям изделий. Аппарат разрешается эксплуатировать только при подключении через автоматический выключатель, срабатывающий при появлении тока утечки (защитный выключатель) с номинальным током утечки ≤ 30 мА. При необходимости получите информацию у своего местного поставщика электроэнергии о правилах электропитания.
- MystMaker III разрешается эксплуатировать только с входящим в объём поставки трансформатором безопасности.
- Следите за тем, чтобы подсоединения аппарата (штепсельная вилка и розетка) всегда были сухими.
- Перед тем, как прикоснуться или вытащить MystMaker III из воды, всегда предварительно отключайте электропитание.
- Не держите части тела, например, пальцы в водяном фонтане MystMaker III и установите аппарат так, чтобы до него не могли добраться также и домашние животные.
- Следите за тем, чтобы вокруг MystMaker III на расстоянии 30 см не находились чувствительные к воде предметы.
- Вынимайте штепсельную вилку из розетки, если собираетесь не использовать MystMaker III длительное время.
- Никогда не используйте кабель для переноски MystMaker III, и никогда не вытаскивайте его из воды за кабель.
- Замена сетевого кабеля невозможна. Если кабель повреждён, то аппарат должен быть сдан в утилизацию.



Ввод в эксплуатацию

- Поместите MystMaker III в свой комнатный фонтан или сосуд с водой таким образом, чтобы он был покрыт водой.
- Подсоедините входящий в объём поставки трансформатор к токоподводящему проводу MystMaker III и к подходящей сетевой штепсельной розетке.
- Если на MystMaker III загорается сигнальная лампочка, то это значит, что аппарат работает и производит водяной туман. Если уровень воды опускается ниже минимального, то контрольный датчик уровня воды автоматически отключает MystMaker III.
- Керамические диски (мембраны) имеют ограниченный срок службы и должны быть заменены примерно через 3000 часов. Самое позднее, когда необходимо произвести замену – если несмотря на горящую сигнальную лампочку туман не образуется.



Замена мембран

Керамические диски (мембраны) являются деталями, работающими на износ. Если начинает образовываться меньше тумана или он не образуется вовсе, то керамические диски следует заменить. Вы можете приобрести их (набор из 3 штук) в качестве запасных частей у локального дистрибьютера компании Ubbink (номер артикула 1387095).

- Для замены пользуйтесь специальным ключом, входящим в объём поставки (1).
- Выньте штепсельную вилку блока питания из розетки и достаньте MystMaker III из воды.
- Если вокруг керамических дисков (мембран) есть отложения извести, удалите их раствором уксуса.
- Следите за тем, чтобы аппарат перед развинчиванием был абсолютно сухим.
- Выверните резьбовые кольца (2) при помощи специального ключа (1), поворачивая его против часовой стрелки.
- Теперь осторожно вытаскивайте керамические диски.
- Керамические диски чрезвычайно чувствительны. Поэтому устанавливайте новые керамические диски в MystMaker III осторожно и правильной стороной, т. е. поверхностью с круглой маркировкой вниз (5b). Следите за тем, чтобы резиновые уплотнения (4) сидели правильно и не были повреждены.
- После этого вновь осторожно заверните резьбовые кольца (2) по часовой стрелке и снова запустите MystMaker III.



Гарантийные обязательства

Мы предоставляем гарантию на данное изделие на 2 года, начиная с даты покупки, при доказуемом браке материала и производственном браке. Чтобы воспользоваться гарантией, должен быть предъявлен оригинал товарного чека в качестве подтверждения покупки. Гарантийные обязательства не распространяются на все рекламации, причиной которых послужили несоблюдение правил техники безопасности, ошибки при монтаже и эксплуатации, недостаточный уход, воздействие низких температур, некавалифицированные попытки ремонта, применение силы, вина других лиц, перегрузка, механические повреждения или воздействие инородных тел. Гарантия не распространяется также на все рекламации по повреждению частей и/или по проблемам, причиной которых послужил износ, а также на ущерб, причинённый растениям и животным.



Охрана окружающей среды

Электроприборы нельзя выбрасывать в мусор вместе с домашними отходами. Просьба сдавать старую аппаратуру на Вашем местном сборном пункте. Дополнительную информацию Вы можете получить в специализированном магазине или на предприятии по утилизации отходов.



MystMaker III je uređaj koji pomoću tehnike ultrazvuka raspršuje vodu i tako stvara pravu vodenu maglu i vlažnost u zraku. MystMaker III namijenjen je uporabi u zatvorenim i otvorenim prostorima i tamo se može koristiti na više načina, npr. kao ugodajni efekt za vrtnu ribnjake, fontane, kao ovlaživač zraka za terarije i cvijeće, ili održavanje ugodne klime u zatvorenim prostorima. Pomoću plutajućeg prstena koji se isporučuje s uređajem, uređaj za stvaranje magle se može koristiti na površini vode.

Tehnički podaci

Br.proizvoda EU	1387090
Br.proizvoda UK	1387590
Transformator	230 VAC 24 VAC
Nominalni napon	230 VAC / 50 Hz
Nominalna snaga	84 W
Dužina kabla	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultrazvučna frekvencija	1700 ± 40 KHz
Kvaliteta magle	ca. 900 ml/h
Minimalna dubina vode	55 – 65 mm
Temperatura vode	0 – 40 °C
Membrana (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Isporuka uključuje	MystMaker III, 3 keramičke ploče (membrane) Ø 20 mm, plovak, sigurnosni transformator 24 VAC, specijalni ključ



Sigurnosne odredbe

- Napajanje strujom mora odgovarati specifikacijama proizvoda. Uređaj treba koristiti sa sigurnosnom sklopkom s nominalnom strujom ≤ 30mA. Informirajte se kod Vašeg snabdjevatelja strujom o pravilima za priključivanje uređaja.
- MystMaker III se smije uključiti samo s isporučenim sigurnosnim transformatorom.
- Pazite da su priključci za uređaj (utikač, utičnica) uvijek suhi.
- Prije doticanja ili vađenja uređaja MystMaker III iz vode uvijek isključite struju.
- Ne stavljajte dijelove tijela kao što su prsti u fontanu s uređajem MystMaker III i postavite uređaj tako da ga ni životinje ne mogu dotaknuti.
- Pazite da u krugu od 30 cm od uređaja ne bude predmeta osjetljivih na vodu.
- Izvadite utikač iz utičnice kada duže vrijeme nećete koristiti uređaj MystMaker III.
- Nikada ne koristite kabel za prenošenje uređaja i nikada ne vadite uređaj iz vode povlačeći ga za kabel.
- Zamjena kabla za struju nije moguća. Ako se kabel ošteti, morate otpremiti uređaj na otpad.



Pokretanje uređaja

- Postavite MystMaker III so u Vašu sobnu fontanu ili posudu s vodom tako da bude ispod vode.
- Priključite transformator isporučen s uređajem na dovodnu cijev uređaja MystMaker III i u prikladnu utičnicu.
- Kad se upali kontrolna lampica na uređaju, uređaj je uključen i stvara vodenu maglu. Ako se razina vode smanji ispod minimuma označenog na kontrolnom senzoru za količinu vode, uređaj će se automatski isključiti.
- Keramička ploča (membrana) ima ograničeno trajanje i mora se zamijeniti nakon otprilike 3000 sati. Zamjenu treba najkasnije izvršiti kada uređaj više ne proizvodi maglu iako je kontrolna lampica upaljena.



Zamjena membrane

Keramičke ploče (membrane) su dijelovi koji se troše. Ako efekt magle oslabi ili ga uopće nema, trebalo bi promijeniti keramičke ploče. Možete ih nabaviti kao rezervne dijelove (komplet od 3 komada) kod Vašeg specijaliziranog trgovca proizvodima Ubbink (broj proizvoda 1387095).

- Za zamjenu koristite specijalni ključ isporučen s uređajem (1).
- Izvadite utikač iz utičnice i izvadite MystMaker III iz vode.
- Pomoću octa i vode odstranite moguće naslage kamenca oko keramičkih ploča (membrana).
- Pazite da je uređaj prije odvijanja potpuno suh.
- Okrenite prstene s navojima (2) pomoću specijalnog ključa (1) u smjeru kazaljke na satu.
- Sada pažljivo izvadite keramičke ploče.
- Keramičke ploče su vrlo osjetljive. Stoga nove keramičke ploče postavite vrlo pažljivo u MystMaker III na pravilnu stranu, t.j. s oznakom kruga prema dolje (5b). Pazite i da gume brtve (4) budu na pravom mjestu i da nisu oštećene.
- Zatim ponovno zategnite prstene s navojima (2) pažljivo u smjeru kazaljke na satu i ponovno uključite uređaj



Jamstvo

Za ovaj proizvod odobravamo Vam jamstvo od 2 godine za dokazive greške u materijalu i proizvodnji, koje vrijedi od datuma kupnje. Za korištenje jamstva treba priložiti originalni račun. U jamstvo ne pripadaju oštećenja izazvana zbog nepridržavanja sigurnosnih odredaba, grešaka u montaži i uporabi, manjkave njege, utjecaja smrzavanja, nestručnih popravaka, korištenja sile, krivnje treće osobe, preopterećenja, mehaničkih oštećenja ili djelovanja stranih tijela. Jamstvo također isključuje sve govore na oštećenje dijelova i/ili probleme nastala habanjem, kao i oštećenja na biljkama i životinjama.



Zaštita okoliša

Stare elektroaparate ne trebate izbacivati zajedno sa đubretom iz Vaših domova. Molimo Vas da Vaš stari aparat odnesete do mjesnog sabirnog centra. Dalje obavijesti Vam može pružiti Vaš prodavac ili poduzeće za deponovanje otpada.

Návod na použití pro MystMaker III



MystMaker III je přístroj, který skrze ultrazvukovou techniku rozprašuje vodu a tím vytváří pravou vodní mlhu jakož i vlhkost vzduchu. MystMaker III je určen pro použití ve vnitřních a vnějších prostorech a tam může být rozmanitým způsobem používán, např. jako náladový efekt pro zahradní jezírka, pro fontány, jako zvlhčovač vzduchu pro terária a květinové dekorace anebo pro vytvoření příjemného pokojového klimatu. Pomocí k přístroji dodaného plovoucího prstence může být tento zamlžovač použitý také jako volně plovoucí na vodní hladině.

Technické údaje

Č. výrobku EU	1387090
Č. výrobku UK	1387590
Transformátor	230 VAC 24 VAC
Jmenovité napětí	230 VAC / 50 Hz
Jmenovitý výkon	84 W
Délka kabelu	1 x 2m + 1 x 10 m
Kmitočet ultrazvuku	1700 ± 40 KHz
Tvorba mlhy	ca. 900 ml/h
Minimální hloubka ponoru	55 – 65 mm
Teplota vody	0 – 40 °C
Membrána (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Objem dodávky	MystMaker III včetně 3 keramických destiček (membrán) Ø 20 mm, plovoucího tělesa, bezpečnostního transformátoru 24 VAC, speciálního klíče



Bezpečnostná ustanovení

- Napájení elektrickým proudem musí odpovídat specifikacím produktu. Tento přístroj by měl být provozován přes ochranný spínač pro chybový proud (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ≤ 30mA. Informujte se případně u Vašeho dodavatele elektrické energie o přípojových předpisech.
- Mystmaker III smí být provozován pouze se současně dodaným bezpečnostním transformátorem.
- Dbejte na to, aby se připoje přístroje (zástrčka, zásuvka) udržovaly vždy suché.
- Před dotykem s přístrojem MystMaker III anebo před jeho odstraněním z vody, vždy nejdříve odpojte proud.
- Nevkládejte žádné části těla, jako například prsty, do vodové fontány přístroje MystMaker III a postavte tento přístroj tak, aby ani žádná zvířata nemohla s ním přijít do styku.
- Dbejte na to, aby v okruhu do 30 cm kolem přístroje MystMaker III nestály žádné předměty choulivé na vodu.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, když delší dobu přístroj MystMaker III neprovozujete.
- Nikdy nepoužívejte kabel na nošení přístroje MystMaker III a nikdy ho nevytahujte za kabel z vody.
- Výměna elektrického kabelu není možná. Když se kabel poškodí, pak se provzdušňovací čerpadlo musí odstranit jakožto odpad.



Uvedení do provozu

- Umístěte přístroj MystMaker III do Vaší pokojové fontány tak, aby byl vodou zakrytý.
- Připojte k přístroji dodaný transformátor na přívod přístroje MystMaker III a na vhodnou síťovou zástrčku.
- Když se kontrolní žárovka na přístroji MystMaker III rozsvítí, pak je přístroj v provozu a vytváří vodní mlhu. Klesne-li stav vody pod minimální úroveň vody kontrolního senzoru, potom se MystMaker III automaticky vypne.
- Keramická destička (membrána) má omezenou životnost a musí být po ca. 3000 hodinách provozu nahrazena. Její výměna je nutná nejdříve tehdy, když se přes rozsvícení kontrolní žárovky již nevytváří žádná mlha.



Výměna membrány

U keramických destiček (membrána) se jedná o díly podléhající opotřebení. Když tvorba mlhového efektu ochabuje anebo přestane, pak by se keramické destičky měly vyměnit. Tyto obdržíte jako náhradní díl (souprava s 3 kusy) u svého odborného prodejce firmy Ubbink (číslo výrobku 1387095).

- Pro výměnu použijte k přístroji dodaný speciální klíč (1).
- Vytáhněte zástrčku napájecího zdroje ze zásuvky a vyjměte přístroj MystMaker III z vody.
- Odstraňte octovou vodou možné usazeniny vápníku v oblasti keramické destičky (membrány).
- Dbejte na to, aby byl přístroj před odsroubováním absolutně suchý.
- Vytáčením vyjměte pomocí speciálního klíče (1) závitem opatřené prstence (2), otáčením proti směru otáčení hodinových ručiček.
- Vyjměte nyní opatrně keramické destičky.
- Keramické destičky jsou velice choulivé. Opatrně proto vsadte nové keramické destičky správnou stranou, t.j. plochou s kruhovým značením dolů (5b), do přístroje MystMaker III. Dbejte také na to, aby gumová těsnění (4) byla dobře usazená a aby nebyla poškozena.
- Zašroubujte potom opatrně závitem opatřené prstence (2) směrem ve směru hodinových ručiček a uveďte přístroj MystMaker III zase do provozu



2 Záruka

Na tento produkt Vám dáváme záruku 2 roky vůči prokazatelným materiálovým a výrobním chybám, která platí počínaje datem koupě. Pro uplatnění záruky se musí jako důkaz o koupi předložit originální doklad o koupi. Do záruky nespádají všechny reklamace, jejichž příčina je odvozena z nedbání na bezpečnostní předpisy, z chyb montáže a obsluhy, z nedostatečného ošetření, z účinků mrazu, z neodborných pokusů o opravu, z použití násilí, z cizího zavinění, z přetížení, z mechanických poškození anebo z působení cizích těles. Také jsou ze záruky vyloučeny všechny reklamace poškození dílů a/nebo problémů, jejichž příčina se odvozuje z opotřebení, jakož i škody na rostlinách a na zvířatech.



Ochrana životního prostředí

Elektrotechnické přístroje se nemají odstraňovat spolu s domácím odpadem. Dopravte prosím starý nepotřebný přístroj do místní sběrný. Další informace obdržíte od Vašeho prodejce anebo od podniku pro odstraňování odpadů.



Pri MystMaker III gre za napravo, ki s pomočjo ultrazvočne tehnike razpršuje vodo in s tem ustvarja pristno vodno meglo ter zračno vlažnost. MystMaker III je namenjen za uporabo v zaprtih področjih in se lahko vsestransko uporablja, npr. kot čustveni učinek za sobne vodnjake, kot vlažilec zraka za terapije ali za ustvarjanje ugodne prostorne klime. S pomočjo priloženega plavalnega obroča se lahko razpršilnik uporablja tudi na površini vode.

Tehnični podatki

Št. art. EU	1387090
Št. art. UK	1387590
Transformator	230 VAC 24 VAC
Nazivna napetost	230 VAC / 50 Hz
Nazivna moč	84 W
Dolžina kabla	1 x 2m + 1 x 10 m
Frekvenca ultrazvoka	1700 ± 40 KHz
Količina megle	ca. 900 ml/h
Minimalna globina v vodi	55 – 65 mm
Temperatura vode	0 – 40 °C
Membrana (disk)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Vsebina paketa	MystMaker III vklj. z 3 keramičnimi diski (membranami) Ø 20 mm varnostnim transformatorjem 24 VAC, specialnim ključem



Varnostne določbe

- Oskrba s tokom mora ustrezati specifikacijam izdelka. • Napravo je treba poganjati preko stikala za zaščito pred kvarnim tokom (FI-stikala) z nazivnim kvarnim tokom $\leq 30\text{mA}$. O predpisih za priključevanje se po potrebi na licu mesta informirajte pri vašem distributerju električne energije.
- MystMaker III se sme poganjati le s priloženim varnostnim transformatorjem.
- Pazite na to, da bodo priključki naprave (vtič, vtičnica) vedno suhi.
- Pred dotikanjem ali odstranjevanjem MystMakerja III iz vode vedno najprej izklopite tok.
- V vodni fontani MystMakerja III ne držite delov telesa, kot so npr. prsti, in napravo postavite tako, da v stik z njo ne morejo priti živali.
- Pazite, da se v okolju 30 cm od MystMakerja III ne nahajajo predmeti občutljivi na vodo.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice, če MystMaker III ne uporabljate dlje časa.
- Kabla nikoli ne uporabljajte za nošenje MystMakerja III in za vlečenje iz vode.
- Zamenjava omrežnega kabla ni možna. Če je kabel poškodovan, morate napravo odstraniti skozi odpadke.



Zagon

- MystMaker III postavite v svojem sobnem vodnjaku ali posodi za vodo tako, da bo prekrit z vodo.
- Priloženi transformator priključite na dovod MystMakerja III in na ustrezno omrežno vtičnico.
- Če se na MystMakerju III prižge kontrolna luč, je naprava zagnana in ustvarja vodno meglo. Če vodna gladina pade pod minimalni nivo senzorja za kontrolo nivoja vode, se MystMaker III samodejno izklopi.
- Keramični diski (membrane) imajo omejeno življenjsko dobo in se po ca. 3000 urah morajo zamenjati. Zamenjava je najpoznejše potrebna takrat ko se megle kljub prižgani kontrolni luči ne ustvarja več.



Zamenjava membrane

Pri keramičnih diskih (membranah) gre za obrabne dele. Če se učinek megle zmanjša ali upade, je treba zamenjati keramične diske. Le-te dobite kot nadomestni del pri vašem trgovcu Ubbink (številka artikla 1387095).

- Za zamenjavo uporabljajte priloženi posebni ključ (1).
- Vtič omrežne naprave izvlecite iz vtičnice in odstranite MystMaker III iz vode.
- S kisovo vodo odstranite morebitne usedline vodnega kamna v področju keramičnih diskov (membran).
- Pazite, da bo naprava pred odvijanjem popolnoma suha.
- Odvijte navojne prstane (2) s pomočjo specialnega ključa (1) v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Pozorno odstranite keramične diske.
- Keramični diski so zelo občutljivi. Zato nove keramične diske vstavite pozorno in s pravilno stranjo, t.j. površina s krožno oznako navzdol (5b), v MystMaker III. Pazite tudi na to, da gumijaste tesnilne (4) pravilno sedijo in da niso poškodovane.
- Potem navojne prstane (2) ponovno pritegnite v smeri urinega kazalca in MystMaker III zopet zaženite.



Garancija

Za ta izdelek dajemo dveletno garancijo za dokazljive napake v materialu in proizvodnji, ki začne veljati od dneva nakupa. Za uveljavljanje garancije je treba kot dokazilo o nakupu predložiti originalni račun. Naša garancija ne velja za reklamacije, ki so posledica napak pri vgradnji ali uporabi kot tudi pomanjkljivega vzdrževanja, zmrzali, nestrokovnih poskusov popraviljanja, nasilne uporabe, tuje krivde, mehanskih poškodb ali delovanja tujk. Garancija ne velja tudi za reklamacije delnih škod in/ali težav, ki so nastale zaradi obrabe, ter za poškodbe rastlin in živali.



Zaščita okolja

Stare električne naprave se ne smejo odlagati skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Prinesite staro napravo na Vam najbližje zbiralno mesto. Podrobnejše informacije dobite v Vaši trgovini ali v podjetju za zbiranje in odlaganje nevarnih in posebnih odpadkov.

Használati utasítás a MystMaker III számára



A MystMaker III esetében egy olyan készülékről van szó, amely az ultrahang- technikával vizet porlaszt és ezáltal valódi vízködöt, valamint levegőnedvességet termel. A MystMaker III bel- és kültérleteken való használatra rendelt és ott sokrétűen használható, pl. kerti szökőkút számára hangulatos hatás, szökőkutak, légnedvesítőként terráriumok és virágdíszek számára vagy egy kellemes helyiségklíma előállításához.

A szállítási csomagban lévő úszógyűrű segítségével a kódösztő mozgatva használható a vízfelszínen is.

Műszaki adatok

EU cikksz.	1387090
UK cikksz.	1387590
Trafó	230 VAC 24 VAC
Névleges feszültség	230 VAC / 50 Hz
Névleges feszültség	84 W
Kábelhosszúság	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultrahangfrekvencia	1700 ± 40 KHz
Kód létrehozása	ca. 900 ml/h
Min. merülómélység	55 – 65 mm
Víz hőmérséklet	0 – 40 °C
Membrán (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Szállítási csomag	MystMaker III bez. 3 kerámiatárcsa (membrán) Ø 20 mm, úszótest, Biztonsági transzformátor 24 VAC, Speciális kulcs



Biztonsági utasítások

- Az áramellátás meg kell feleljen a termékspecifikációknak. A készüléket csak egy ≤ 30mA névleges hibaáramú hibaáramvédőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül szabad üzemeltetni. Adott esetben informálódjon a helyi áramellátójától a csatlakozási előírásokról.
- A Mystmaker III –at csak a csomagban lévő biztonsági transzformátorral és kizárólag belterületeken szabad üzemeltetni.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléksatlakozókat (dugós csatlakozó, csatlakozó aljzat) mindig szárazon tartsa.
- A MystMaker III érintése előtt vagy vízből való eltávolítása előtt először mindig kapcsolja le az áramot.
- Ne tartson testrészeket, mint pl. ujját a MystMaker III szökőkútjába és a készüléket úgy állítsa fel, hogy állatok se kerülhessenek vele érintkezésbe.
- Ügyeljen arra, hogy a MystMaker III 30 cm-es körzetében ne álljanak vízre érzékeny tárgyak.
- Húzza ki a hálózati dugót a csatlakozó aljzattól, ha nem üzemelteti hosszú ideig a MystMaker III –at.
- Soha ne használja a kábelt a MystMaker III hordásához és soha ne húzza ki a kábelnél fogva a vízből.
- A hálózati kábel kicserélése nem lehetséges. Ha a kábel megrongálódik, a készüléket el kell dobni.



Üzembevétele

- A MystMaker III-at úgy helyezze el az Ön szobai szökőkútjában vagy víztartályában, hogy ezt víz borítsa be.
- Csatlakoztassa a csomagban lévő trafót a MystMaker III vezetékéhez és egy megfelelő hálózati csatlakozó aljzathoz.
- Ha a MystMaker III ellenőrző lámpája felvilágul, a készülék működésben van és vízködöt termel. Ha a vízszint a vízszint ellenőrző szenzor min. vízmércéje alá esik, a MystMaker III automatikusan kikapcsol.
- A kerámia-tárcsáknak (membránok) korlátozott élettartamuk van és kb 3000 óra után ki kell őket cserélni. Egy csere legkésőbb akkor szükséges, ha a felviláguló ellenőrzőlámpa ellenére nem termelődik több kód.



Membráncsere

A kerámiatárcsa (membrán) esetében egy gyorsan kopó alkatrészről van szó. Ha gyengül vagy elmarad a kódhatás, ki kell cserélni a kerámiatárcsát. Ezt alkatrészként (3 db. -os esetben) megkapja az Ön Ubbink - szakkereskedőjénél (cikkszám 1387095).

- A cseréhez használja a csomagban lévő speciális kulcsot (1).
- Húzza ki a hálózati készülék dugós csatlakozóját a csatlakozó aljzattól és vegye ki a MystMaker III-at a vízből
- Ecetes vízzel távolítsa el az esetleges mészlerakódásokat a kerámiatárcsák (membránok) területén.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék felcsavarás előtt teljesen száraz legyen.
- Csavarja ki a menetgyűrűt (2) a speciális kulcs segítségével (1) az óramutató járásával ellentétben.
- Óvatosan vegye ki a kerámiatárcsákat.
- A kerámiatárcsák nagyon érzékenyek. Ezért az új kerámiatárcsákat a helyes oldalukkal, azaz a körmegjelöléssel ellátott felszínnel lefelé (5b), helyezze be a MystMaker III -ba.
- Ügyeljen arra, hogy a gumitömítések (4) helyesen legyenek elhelyezve és ne rongálódnak.
- Végül a menetgyűrűket (2) csavarja óvatosan vissza az óramutató irányában és helyezze ismét működésbe a MystMaker III -at



Garancia

Bizonyítható anyag- és gyártási hiba ellenében erre a termékre Önnek 2 éves garanciát nyújtunk, ami a vásárlás dátumától érvényes:

A garancia igénybevételéhez vásárlás igazolásaként az eredeti vásárlási igazolást kell bemutatni. Semmi olyan reklamáció nem esik garancia alá, melynek okai a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásával, szerelési- és kezelési hibákra, hiányos ápolásra, fagyhatásra, szakszerűtlen javítási kísérletekre, erőszakhoz folyamodásra, idegenek hibájára, terhelésre, mechanikai rongálásokra vagy idegen testek behatására vezethető vissza

Hasonlóképpen kizárt minden olyan részárókra és/vagy olyan problémákra vonatkozó reklamáció, amelynek okai kopásra vezethetők vissza, valamint növényeken és állatokon való sérülésekre.



Környezetvédelem

Régi villamos készülékeket ne dobjon el a háztartási szeméttel. Kérjük vigye a régi készüléket az Ön helyi gyűjtőhelyére. További információkat kereskedőjétől vagy a hulladékot eltávolító vállalattól kaphat.



MystMaker III, ultrason tekniği ile suyu püskürten ve böylece gerçek su sisi ve hava nemi üreten bir alettir. MystMaker III iç ve dış alanlarda kullanmak için belirlenmiştir ve orada çok çeşitli kullanılabilir, örneğin suni bahçe gölü ve fiskiye için hoş efekt olarak, teraryumlar ve çiçek dekorları için hava nemlendirici olarak veya hoş bir oda ortamını sağlamak için. Teslimat kapsamında bulunan yüzler halka sayesinde sislendirici suyun üstünde yüzer şekilde kullanılabilir.

Teknik bilgiler

Ürün No. EU	1387090
Ürün No. UK	1387590
Trafo	230 VAC 24 VAC
Nominal gerilim	230 VAC / 50 Hz
Nominal güç	84 W
Kablo uzunluğu	1 x 2m + 1 x 10 m
Ultrason frekansı	1700 ± 40 KHz
Sis üretme	ca. 900 ml/h
Asgari daldırma derinliği	55 – 65 mm
Su ısı	0 – 40 °C
Diyafram (Disc)	Ø 20 mm / > 3.000 h
Teslimat kapsamı	MystMaker III 3 seramik disk (Diyafram) dahil Ø 20 mm, yüzler parça, Emniyet transformatörü 24 VAC, Özel anahtar



Emniyet kuralları

- Elektrik kaynağı ürünün özelliklerine uygun olmalıdır. Alet, bir hatalı akım şalteri üzerinden (FI şalteri) nominal hatalı akım ≤ 30mA ile işletilmelidir. Gerekliğinde yerinde bağlantı yönetmelikleri hakkında elektrik şirketinizden bilgi alın.
- Mystmaker III sadece beraberinde teslim edilen emniyet transformatörü ile çalıştırılabilir.
- Alet bağlantılarının (Fiş, priz) her zaman kuru olmasına dikkat ediniz.
- Her zaman MystMaker III'e ellemeden veya suyun içinde çıkartmadan önce elektriği kapatınız.
- Vücutunuzun hiç bir kısmını, örneğin parmaklarınızı, MystMaker III'ün su fiskiyesinin içine tutmayınız ve aleti hayvanlar temas edemeyecek şekilde yerleştiriniz.
- MystMaker III'ün 30 cm çevresinde sudan etkilenebilecek eşyaların olmasına dikkat ediniz.
- MystMaker III uzun süre çalışmayacaksa, elektrik fişini prizden çekiniz.
- Hiç bir zaman kabloyu MystMaker III'ü taşımak için kullanmayınız, ve hiç bir zaman kablodan tutarak bunu suyun içinden çıkartmayınız.
- Elektrik kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Eğer kablo hasarlı ise, aleti imha etmeniz gerekmektedir.



Çalıştırma

- MystMaker III'ü, oda fiskiyenizin veya su kabının içine su ile kaplı olacak şekilde yerleştiriniz.
- Berberinde teslim edilen transformatörü MystMaker III'ün hattına bağlayınız ve uygun bir elektrik prizine takınız.
- MystMaker III'deki kontrol lambası yanacak olursa, alet çalışmaktadır ve su sis üretir. Su seviyesi, su seviye kontrol sensöründeki asgari seviyenin altına düşecek olursa, MystMaker III otomatik olarak kapanır.
- Seramik diskin (Diyafram) dayanma ömrü sınırlıdır ve takriben 3000 saat sonra değiştirilmesi gerekmektedir. Kontrol lambası yandıgı halde artık sis üretilmiyorsa, en geç o zaman bunun değiştirilmesi gerekmektedir.



Diyaframı değiştirme

Seramik diskler (Diyaframlar) aşınan bir parçadır. Sis efekti azaldıysa veya artık olmuyorsa, seramik diskler değiştirilmelidir. Bunu yedek parça olarak (3 parça takım olarak) uzman Ubbink satıcınızdan (Ürün numarası 1387095) temin edebilirsiniz.

- Değiştirmek için beraberinde teslim edilen özel anahtar (1) kullanınız.
- Elektrik aletinin fişini elektrik prizinden çekiniz ve MystMaker III'ü suyun içinden çıkartınız.
- Seramik disklerin (Diyaframlar) bölümündeki muhtemel kireç kalıntılarını sirkeli su ile çıkartınız.
- Üstüne vidalayarak takmadan önce aletin tamamen kuru olmasına dikkat ediniz.
- Vida yuvası halkalarını (2) özel anahtar (1) yardımı ile saat ibresinin dönüşüne ters istikamette çevirecek şekilde çıkartınız.
- Şimdi seramik diskleri dikkatlice çıkartınız.
- Seramik diskler çok hassastır. Bu nedenle yeni seramik diskleri dikkatlice ve doğru taraf ile, yani yuvarlak işaretli taraf aşağıya doğru (5b), MystMaker III'ün içine yerleştiriniz. Lastik contaların (4) doğru oturmasına ve hasarlı olmamasına dikkat ediniz.
- Daha sonra vida yuvası halkalarını (2) tekrar dikkatlice saat ibresinin dönüş istikametine vidalayınız ve MystMaker III'ü tekrar çalıştırınız.



Garanti

Bu ürüne, malzeme ve üretim hatalarından dolayı satın alma tarihinden itibaren geçerli olmak üzere 2 yıl garanti vermekteyiz. Garanti hakkından yararlanılabilmesi için, orijinal satın alma belgesinin satın alma kanıtı olarak sunulması gerekmektedir. Montaj ve kullanma hatalarından, yeterince bakım yapılmamasından, don etkisinden, uygun olmayan tamir denemelerinden, kaba kuvvet uygulamaktan, başkalarının kusurundan, fazla zorlamadan, mekanik hasarlardan veya yabancı maddelerin etkisinden kaynaklanan bütün şikayetler garanti kapsamına girmemektedir. Aynı şekilde aşınmadan kaynaklanan parça hasarları ve/veya sorunları ve bitkilerde ve hayvanlar da oluşan hasarlar da garanti kapsamına girmemektedir.



Çevreyi koruma

Eski elektrikli aletler ev çöpi ile imha edilmemelidir. Lütfen eski aleti yerel toplama yerine götürünüz. Daha ayrıntılı bilgileri satıcınızdan veya çöp imha etme şirketinden alabilirsiniz.



تعتبر الأقراص الرخامية قطع من قطع الاستهلاك. إذا خف توليد الضباب أو انقطع تماما فيجب تبدل الأقراص الرخامية. يمكنكم الحصول على الأقراص (طقم 3 قطع) لدى وكيلكم لشركة أوبيبيك (رقم القطعة 1387095).

- استعملوا أثناء التبديل المفتاح الخاص بذلك المزود مع الجهاز (1).
- اسحبوا الفيش من المقبس الكهربائي وأخرجوا جهاز توليد الضباب Mystmaker III من الماء.
- أزيلوا بواسطة بعض الشيء من سائل الخل بقايا الجير المحتمل وجودها في مجال الأقراص الرخامية.
- انتبهوا على أن يكون الجهاز ناشفا تماما قبل فتح البراغي.
- أديروا وصلة القلاووظ (2) بواسطة المفتاح الخاص (1) إلى الخارج بعكس مبدأ دورة عقارب الساعة.
- اخرجوا الآن الأقراص الرخامية بحذر.
- إن الأقراص الرخامية حساسة جدا. ولهذا ضعوا الأقراص الرخامية الجديدة بحذر وبالجهة الصحيحة أي الجهة التي عليها علامة دائرية نحو الأسفل (5ب) داخل جهاز توليد الضباب Mystmaker III. انتبهوا كذلك على أن تكون الجلبة المطاطية ثابتة في موضعها وألا يكون بها عطل.
- أفلوا بعد ذلك وصلة القلاووظ (2) بحذر بتدويرها حسب مبدأ دورة عقارب الساعة واستخدموا جهاز توليد الضباب Mystmaker III من جديد.

الضمان

2

نمنح ضمانا لمدة سنتين على هذا المنتج في حالة وجود عطل في المواد و الصنع ابتداء من تاريخ الشراء. من أجل الاستفادة من الضمان يجب تقديم فاتورة الشراء الأصلية كدليل للشراء. لا تدخل في إطار الضمان مواد الإنارة، كسر في زجاج المصباح و في زجاج الكوارتز و كل الشكاوى التي ترجع إلى إساءة التركيب والاستعمال وتأثيرات الجليد و محاولات التصليح غير الصانبة وتجاوز قدرة التحمل واستعمال العنف وبسبب تدخل الغير و النقص في العناية و الأعطال الميكانيكية أو تأثيرات مواد خارجية. ولا تدخل كذلك في إطار الضمان الشكاوى المتعلقة بالأعطال و/أو المشاكل الجزئية الراجعة لأسباب الاستهلاك وكذلك لا تدخل في إطار الضمان الأضرار التي قد تلحق بالنباتات والحيوانات.

حماية البيئة
الرجاء أن تأخذوا الجهاز القديم إلى مكان جمعهم في منطقتكم. يمكنكم الحصول على معلومات إضافية من قبل وكيلكم أو مؤسسات عزل النفايات.
لا ينبغي رمي الأجهزة الكهربائية القديمة مع النفايات المنزلية.





إن جهاز توليد الضباب Mystmaker III هو جهاز يولد ضبابا مائيا حقيقيا ورطوبة الهواء بواسطة رش الماء بتقنية ما فوق الصوتية. إن جهاز توليد الضباب Mystmaker III صُنِعَ من أجل الاستعمال المتنوع في المجال الداخلي والخارجي كذلك مثلا لإضاءة تأثيرات ممتعة على بركات الحديقة والنوافير وكذلك كمرطب للهواء في المأرضات وديكورات الزهور أو لخلق جو داخلي لطيف. وبفضل الدوالب السابح المزود مع الجهاز للمولد لضباب فيمكن استعمال هذا الأخير فوق سطح الماء بشكل متحرك كذلك.

المعطيات التقنية

رقم المنتج، المجموعة الأوروبية	1387090
رقم المنتج، بريطانيا	1387590
محول الكهرباء	230 فولت/ 24 فولت
الجهد الكهربائي	230 فولت/ 50 هرتز
استطاعة الأداء	84 واط
طول الشريط الكهربائي (الكلب)	$2 \times 1 + 10 \times 1$ م
ذبذبة ما فوق الصوتية (أولتراسونيك)	1700 ± 40 كيلوهرتز
توليد الضباب (كمية الضباب)	تقريبا 900 مللتر/ساعة
أدنى حد لعمق الغطس (العمق في الماء)	55 – 65 ملم
درجة حرارة الماء	0 – 40 درجة مئوية
العشاء (القرص)	س 3000 / > 20 ملم Ø
المنتجات المزودة مع الجهاز	جهاز توليد الضباب Mystmaker III مع 3 أقراص رخامية 200 ملم، دوالب سابح محول أمان للكهرباء 24 واط مفتاح خاص

تعليمات الأمان



- يجب أن يكون التزويد الكهربائي متمشيا مع مواصفات المنتج. استخبروا إذا دعت الضرورة المؤسسة التي تزودكم بالكهرباء حول إمكانيات وصل الجهاز بالكهرباء. لا توصلوا المضخة أو الشريط الكهربائي بالكهرباء إذا كانت لا تتماشى والمواصفات اللازمة!
- لا يسمح باستخدام جهاز توليد الضباب Mystmaker III إلا باستعمال محول الكهرباء المزود مع الجهاز.
- انتبهوا على أن يكون الوصل الكهربائي (الفيش والمقبس الكهربائي) دائما ناشفا.
- يجب دائما قطع التزويد بالتتيار الكهربائي أو لا قبل أن تلمسوا جهاز توليد الضباب Mystmaker III
- لا تضعوا أجزاء الجسد مثل الأصابع في نافورة الماء لجهاز توليد الضباب Mystmaker III. ضعوا الجهاز في موقع بعيد عن لمس الحيوانات
- انتبهوا على ألا تكون أشياء حساسة تجاه الماء على بعد دائري قدره 30 سم من جهاز توليد الضباب Mystmaker III
- اسحبوا الفيث من مفتاح الكهرباء في حالة عدم استخدام جهاز توليد الضباب Mystmaker III لمدة طويلة
- لا تستعملوا أبدا الشريط الكهربائي من أجل حمل جهاز توليد الضباب Mystmaker III ولا تسحبوا أبدا بواسطة الشريط الكهربائي من الماء.
- ليست هناك إمكانية لتغيير الشريط الكهربائي. في حالة حدوث عطل في الشريط الكهربائي يجب رمي المضخة ضمن النفايات الخاصة.

التشغيل



- ضعوا جهاز توليد الضباب Mystmaker III في نافورتكم المنزلية أو في إناتكم المائي بطريقة تجعله يكون مغمورا بالماء.
- أوصلوا المحول الكهربائي مع جهاز توليد الضباب Mystmaker III ومع مقبس كهرباء ملائم.
- عندما تضيء لمبة التشغيل في جهاز توليد الضباب Mystmaker III فهذا يعني أن الجهاز قبل للتشغيل وتوليد الضباب. وإذا انخفض مستوى الماء تحت المستوى المطلوب لجهاز مراقبة جس مستوى الماء فإن جهاز توليد الضباب Mystmaker III ينطفئ بشكل أوتوماتيكي.
- إن للأقراص الرخامية مدة عمل محدودة و يجب تبديلها بعد مرور 3000 ساعة تقريبا. سيكون آخر وقت لتبديل الأقراص عندما تضيء لمبة التشغيل ورغم ذلك لا يولد جهاز توليد الضباب Mystmaker III ضبابا بعد ذلك.